



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de Financiën en de
Algemene Zaken,**

**belast met de Begroting, de Externe
Betrekkingen, de Ontwikkelings-
samenwerking, het Openbaar Ambt en het
Wetenschappelijk Onderzoek**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 23 FEBRUARI 2015**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des Finances et des
Affaires générales,**

**chargée du Budget, des Relations
extérieures, de la Coopération au
développement, de la Fonction publique et
de la Recherche scientifique**

**RÉUNION DU
LUNDI 23 FÉVRIER 2015**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**INTERPELLATIES** 7

- van de heer Olivier de Clippele 7

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de gevolgen van het op 17 december 2014 door het Vlaams Parlement goedgekeurde decreet voor de registratie- en de successierechten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomen".

Bespreking – Sprekers: de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Olivier de Clippele. 9

- van de heer Olivier de Clippele 13

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de deelneming van de Brusselse regering aan een deskundigencommissie die door de federale regering belast wordt met de herziening van de fiscaliteit".

Bespreking – Sprekers: de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Olivier de Clippele. 15

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 7

- de M. Olivier de Clippele 7

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "l'incidence du décret, voté le 17 décembre 2014 par le Parlement flamand, sur les droits d'enregistrement et droits de succession revenant à la Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : M. Guy Vanhengel, ministre, M. Olivier de Clippele. 9

- de M. Olivier de Clippele 13

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "la participation du Gouvernement bruxellois à la constitution d'une commission d'experts chargée par le Gouvernement fédéral de revoir la fiscalité".

Discussion – Orateurs : M. Guy Vanhengel, ministre, M. Olivier de Clippele. 15

<p>- van mevrouw Marion Lemesre 17</p> <p>tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,</p> <p>betreffende "de problematiek van de laattijdige betalingen door de overheden".</p> <p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Guy Vanhengel, minister, mevrouw Marion Lemesre.</i> 19</p> <p>MONDELINGE VRAAG 21</p> <p>- van mevrouw Zoé Genot 21</p> <p>aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,</p> <p>betreffende "de verantwoordelijkheid van de deelgebieden in het begrotingstekort van België".</p> <p>INTERPELLATIES 25</p> <p>- van mevrouw Annemie Maes 25</p> <p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> <p>en tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking,</p>	<p>- de Mme Marion Lemesre 17</p> <p>à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "la problématique des retards de paiements par les pouvoirs publics".</p> <p><i>Discussion – Orateurs : M. Guy Vanhengel, ministre, Mme Marion Lemesre.</i> 19</p> <p>QUESTION ORALE 21</p> <p>- de Mme Zoé Genot 21</p> <p>à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les responsabilités des entités fédérées dans le déficit budgétaire de la Belgique".</p> <p>INTERPELLATIONS 25</p> <p>- de Mme Annemie Maes 25</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> <p>et à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche</p>
--	---

Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de besparingen voor het KBIN".

Bespreking – Sprekers: de heer Julien Uyttendaele, mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris, mevrouw Annemie Maes. 28

- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 32

tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de oprichting van Easybrussels".

Bespreking – Sprekers: de heer Julien Uyttendaele, mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven. 34

- van de heer Marc Loewenstein 37

tot mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "het schrappen van de webdiensten door het CIBG en de gevolgen voor de klanten".

Bespreking – Sprekers: de heer Julien Uyttendaele, mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris, de heer Marc Loewenstein. 39

scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "les économies prévues à l'IRSNB".

Discussion – Orateurs : M. Julien Uyttendaele, Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État, Mme Annemie Maes. 28

- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 32

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "la création de Easybrussels".

Discussion – Orateurs : M. Julien Uyttendaele, Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État, M. Gaëtan Van Goidsenhoven. 34

- de M. Marc Loewenstein 37

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "l'abandon par le CIRB des services web et les conséquences pour ses clients".

Discussion – Orateurs : M. Julien Uyttendaele, Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État, M. Marc Loewenstein. 39

MONDELINGE VRAGEN	44	QUESTION ORALES	44
- van de heer Paul Delva	44	- de M. Paul Delva	44
aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn, betreffende "de Smart Cities".		à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal, concernant "les Smart Cities".	
- van de heer Bruno De Lille	49	- de M. Bruno De Lille	49
aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn, betreffende "het stopzetten van de campagne 'Meld Geweld'".		à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal, concernant "l'interruption de la campagne 'Signale la violence'".	

*Voorzitterschap: de heer Charles Picqué, voorzitter.
Présidence : M. Charles Picqué, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gevolgen van het op 17 december 2014 door het Vlaams Parlement goedgekeurde decreet voor de registratie- en de successierechten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomen".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *De nieuwe Vlaamse Codex Fiscaliteit is sinds 1 januari van toepassing voor registratie- en successierechten. De bijzondere financieringswet van 13 juli 2001 regelt wanneer welk gewest registratie- en successierechten mag heffen, want er kunnen conflicten ontstaan als meerdere gewesten daarvoor in aanmerking komen.*

Deze bijzondere wet heeft betrekking op het registratierecht bij verdeling en hypotheek en vooral op het mutatierecht bij overlijden, dat moet worden betaald door erfgenamen van personen die niet in België wonen.

Als een Brusselaar eigenaar is van landbouw- of bosgronden buiten het gewest, wordt de volledige erfenis belast in Brussel. Als een overledene niet gedomicilieerd is in het Brussels, Waals of Vlaams Gewest, passen we artikel 5 van de bijzondere

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'incidence du décret, voté le 17 décembre 2014 par le Parlement flamand, sur les droits d'enregistrement et droits de succession revenant à la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele (MR).- Le nouveau code flamand, qui s'appelle Vlaamse Codex Fiscaliteit, est d'application depuis le 1er janvier pour ce qui concerne les droits d'enregistrement et les droits de succession. La loi spéciale de financement du 13 juillet 2001 règle le partage de la taxation sur les droits d'enregistrement et les droits de succession entre les Régions, car il peut y avoir des conflits entre les trois Régions lorsque les bases taxables sont situées dans plusieurs Régions.

Cette loi spéciale concerne le droit d'enregistrement de partage, le droit d'enregistrement des hypothèques, et surtout le droit de mutation par décès, qui est dû par des héritiers de non-résidents du royaume.

On sait que, si un Bruxellois est propriétaire de terres agricoles ou de biens forestiers en dehors de sa Région, c'est la taxation bruxelloise qui

financieringswet toe, die bepaalt dat de belasting moet worden geïnd door het gewest met het registratiekantoor waar de eigendommen met in totaal het hoogste kadastrale inkomen zich bevinden. In de financieringswet staat ook duidelijk dat de gewesten niet bevoegd zijn om de federale kadastrale inkomens te wijzigen.

Laten we het voorbeeld nemen van een persoon die niet in België woont en eigenaar is van een Brussels gebouw met een kadastraal inkomen van 1.500 euro en twee andere gebouwen in Sint-Genesius-Rode en Knokke met elk een kadastraal inkomen van 1.000 euro. Volgens artikel 5 van de financieringswet is in dat geval het Brussels Gewest bevoegd voor de inning.

De nieuwe Vlaamse Codex leidt echter tot verwarring, want de Vlaamse registratiekantoren worden allemaal gesloten en vervangen door een centraal kantoor in Aalst, de Vlaamse Belastingdienst (Vlabel). Blijkbaar heeft de Vlaamse wetgever de verwijzing naar de registratiekantoren in het voornoemde artikel over het hoofd gezien. Ik hoop maar dat dat niet met opzet is gedaan.

Welke gevolgen heeft het nieuwe Vlaamse decreet voor de Brusselse inkomsten?

Bovendien voert de Vlaamse Codex ook de traditie af die erfgenamen de mogelijkheid bood om de goederen te laten schatten alvorens aangifte te doen van de successie. Voortaan zal de administratie de schatting zelf uitvoeren. Ook die regel leidt tot onduidelijkheid. Volgens artikel 3.3.1.09 is er geen beroep mogelijk na de schatting door de Vlaamse administratie. Volgens mij worden de rechten van de belastingbetalers daardoor geschonden.

Nemen we bijvoorbeeld het geval van een Brusselse erfenis die in Brussel wordt belast, maar waarin ook een gebouw zit dat zich in Vlaanderen bevindt. Vroeger werd in zo'n geval het plaatselijke registratiekantoor gecontacteerd. Door de wijziging van de Vlaamse regelgeving is dat echter niet meer mogelijk.

Hebt u contact gelegd met de Vlaamse minister van Financiën om dit belangenconflict op te lossen?

s'appliquera à l'intégralité de sa succession.

Si la personne décédée n'a pas de domicile en Région bruxelloise, wallonne ou flamande, on applique la règle prévue à l'article 5, selon laquelle on tient alors compte de la Région "à laquelle appartient le bureau de perception dans le ressort duquel se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral le plus élevé". La loi de financement a bien précisé que les Régions "ne peuvent toutefois modifier le revenu cadastral fédéral".

Prenons un exemple : un non-résident (une personne qui ne réside pas en Belgique) possède un immeuble à Bruxelles et deux en Flandre. L'immeuble bruxellois a un revenu cadastral de 1.500 euros ; les autres, situés par exemple à Rhode-Saint-Genèse et Knokke, ont chacun un revenu cadastral de 1.000 euros. Selon la règle applicable en vertu de la loi de financement, ce sont le droit et la taxation bruxellois qui s'appliquent aux trois biens.

Avec le nouveau code flamand, il me semble que les pistes sont brouillées, puisque tous les bureaux d'enregistrement disparaissent pour ne laisser la place qu'à un seul bureau centralisateur à Alost, appelé Vlaamse Belastingdienst (Vlabel). Il semble que cet aspect a échappé - en tout cas j'espère qu'il ne s'agit pas d'un oubli conscient - au législateur flamand.

Avez-vous examiné l'impact que pourrait avoir le nouveau décret sur les recettes bruxelloises ?

Une autre nouveauté - qui suscite nombre de protestations en Flandre - est que le nouveau code flamand rejette la vieille tradition, toujours présente dans la législation bruxelloise, qui permet aux héritiers de demander l'expertise préalable des biens soumis à valorisation dans les déclarations de succession. Avec le nouveau code flamand, les héritiers ne pourront plus demander l'intervention de leur propre expert ou d'un expert agréé par l'administration. C'est cette dernière qui procédera d'office à l'évaluation. Mais l'on constate un manque de clarté dans le texte, puisque, selon l'article 3.3.1.09, "si l'on demande l'estimation de l'administration flamande, il n'y a pas de recours possible".

Selon moi, une telle absence de recours malmène

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Het criterium voor de plaatsbepaling van de overdrachtsrechten bij het overlijden van personen die niet in België wonen, maar er wel gebouwen bezitten, wordt geregeld in artikel 5, paragraaf 2, rubriek 4 van de bijzondere financieringswet.*

Het artikel in kwestie bepaalt dat de belasting in zo'n geval wordt geheven door het gewest waar zich die gebouwen bevinden. Als de overledene de eigenaar was van gebouwen in meerdere gewesten, wordt de belasting geheven door het gewest waar zich het belastingkantoor bevindt dat bevoegd is voor het deel van de gebouwen met het hoogste kadastraal inkomen. Men bedoelt daarmee het gewest waar zich het gebouw met het hoogste kadastraal inkomen bevindt. De manier waarop een gewest zijn fiscale administratie of belastingkantoren organiseert, mag immers niet meespelen.

Ik zal artikel 3.3.1.09 van het nieuwe Vlaamse decreet en de methode voor het bepalen van de successierechten toelichten.

Sinds het Vlaams Gewest bevoegd is voor zijn

le droit des contribuables.

Dans le cadre d'une succession bruxelloise dont les recettes reviennent à notre Région, comment procédera-t-on pour l'évaluation d'un immeuble situé en Flandre ? Traditionnellement, des contacts avaient lieu avec le cadastre local qui agissait pour le compte de l'enregistrement.

Or, cette réglementation disparaît de l'administration flamande, puisque les articles 20 et suivants ont disparu du code flamand, bien qu'ils soient toujours présents dans le code bruxellois.

Compte tenu des interférences entre les Régions, avez-vous pris langue avec le ministre des Finances de la Région flamande pour régler ce conflit d'intérêt ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le critère de localisation du droit de mutation par décès pour les défunts qui ne demeuraient pas en Belgique, mais qui y possédaient des immeubles, est défini à l'article 5, paragraphe 2, rubrique 4, de la loi spéciale de financement.

Il y est stipulé que l'impôt revient, dans de tels cas, à la Région où les biens sont situés et, si les biens sont situés dans plusieurs Régions, à la Région à laquelle appartient le bureau de perception dans le ressort duquel se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral fédéral le plus élevé. Cette disposition doit être lue comme suit : "à la Région dans laquelle se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral fédéral le plus élevé". Les critères de localisation ne peuvent, en effet, dépendre de la manière dont une Région organise son administration fiscale ou la structure de ses bureaux de perception.

J'en viens à l'article 3.3.1.09 du nouveau décret flamand et la méthode d'évaluation des droits de succession.

Depuis qu'elle a repris le service de l'impôt au début de cette année, la Région flamande est seule

eigen belastingdienst, mag het in alle autonomie fiscale wetgeving invoeren.

De maatregel uit het voornoemde artikel geldt op grond van de criteria van de bijzondere financieringswet enkel voor de gevallen waarin het Vlaams Gewest successierechten en overdrachtsrechten bij overlijdens mag heffen.

De nieuwe Vlaamse berekeningsmethode heeft dus geen invloed op de fiscale inkomsten van de andere gewesten.

Overigens worden de fundamentele rechten van de burger niet geschonden omdat de schatting van de waarde van een erfenis door de Vlaamse administratie weliswaar bindend is voor die administratie, maar niet voor de belastingplichtigen. Die hebben nog steeds de mogelijkheid om in beroep te gaan tegen de schatting.

Bovendien is het nieuwe Vlaamse decreet nog niet van kracht omdat de Vlaamse regering nog uitvoeringsbesluiten moet nemen.

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Die uitvoeringsbesluiten werden reeds voor de tekst van het decreet gepubliceerd. De tekst van het decreet was immers erg lang en moest worden vertaald.*

Wat u zegt klopt, maar u geeft geen antwoord op mijn vraag.

De belasting wordt geïnd door het gewest waar het registratiekantoor is gevestigd dat bevoegd is voor het deel van de erfenis met het hoogste kadastraal inkomen. Ik gaf het voorbeeld van een eigenaar van drie panden die respectievelijk in Sint-Genesius-Rode, Knokke en Brussel liggen. Als het gebouw in Brussel het hoogste kadastraal inkomen heeft, int het Brussels Gewest de volledige belasting.

Door de nieuwe Vlaamse regeling zijn de registratiekantoren van Knokke en Sint-Genesius-Rode echter gefuseerd en is er nog slechts één Vlaamse Belastingdienst (Vlabel). Omdat de som van de kadastrale inkomens van de panden in

compétente pour légiférer en la matière, en toute autonomie.

Par définition, cette mesure, sur la base des critères de localisation de la loi spéciale de financement, ne s'applique qu'aux dossiers qui reviennent à la Région flamande en matière de droits de succession et de droits de mutation par décès.

Cette nouvelle méthode de calcul ne peut dès lors avoir aucun impact sur les recettes fiscales des autres Régions.

Si cela ne concerne pas mes compétences, je peux ajouter, par souci d'exhaustivité, que cette mesure ne limite en aucun cas les droits fondamentaux des administrés puisque le résultat de l'évaluation est seulement contraignant pour l'administration fiscale flamande, nullement pour le redevable. Ce dernier peut toujours, par le biais d'une procédure administrative ou judiciaire, s'opposer à l'évaluation de l'administration flamande.

Signalons enfin que la disposition en cause du décret flamand n'est pas encore entrée en vigueur, le gouvernement flamand devant tout d'abord appliquer les arrêtés d'exécution.

M. Olivier de Clippele (MR).- Les arrêtés ont été publiés avant le texte du décret. C'est singulier, mais celui-ci était très long et il fallait le traduire.

Ce que vous dites est exact, mais vous ne répondez pas à mes deux questions.

Premièrement, selon l'article 5, l'impôt revient à la Région où se trouve le bureau de perception dans le ressort duquel se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral le plus élevé. L'exemple que je vous ai soumis prend en compte les revenus cadastraux de trois immeubles situés à Rhode-Saint-Genèse, Knokke et Bruxelles, dont ce dernier est le plus élevé. Selon l'ancienne règle, ce sera donc Bruxelles qui percevra la totalité de l'impôt.

Or, en appliquant le nouveau code flamand, les bureaux de Knokke et de Rhode-Saint-Genèse étant fusionnés, le revenu cadastral des deux biens dépendant de ce bureau unique sera supérieur au revenu cadastral de l'immeuble situé à Bruxelles. Ce type de situations ouvre la porte aux conflits,

Knokke en Sint-Genesius-Rode hoger is dan het kadastraal inkomen van het gebouw in Brussel, zal het Vlaams Gewest de overdrachtsrechten innen, tenminste als de situatie volgens de letter van de wet wordt geïnterpreteerd. Dat kan tot conflicten leiden.

Volgens de Brusselse wetgeving mogen erfenamen nog altijd eerst de waarde van een erfenis laten schatten. De Brusselse administratie zal zich echter niet bezighouden met de schatting van gebouwen in Vlaanderen. Aangezien de schattingsmethode is gewijzigd in Vlaanderen, zal het verschil met de situatie in Brussel geleidelijk aan groter worden. Dat kan tot belangenconflicten leiden. Hebt u daarover contact gelegd met de bevoegde Vlaamse minister?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De federale wetgeving bepaalt wel degelijk dat het gewest waar de gebouwen met het hoogste gezamenlijke kadastraal inkomen staan, de belasting int.*

De heer Olivier de Clippele (MR) (in het Frans).- *Nee, volgens de financieringswet is dat het gewest waar het registratiekantoor is gevestigd dat bevoegd is voor de gebouwen met het hoogste gezamenlijke kadastraal inkomen. Dat is iets anders.*

Waar haalt u uw interpretatie van de federale wet vandaan?

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Van de FOD Financiën.*

De heer Olivier de Clippele (MR) (in het Frans).- *Werd die interpretatie officieel gepubliceerd?*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Mijn interpretatie van de wet komt overeen met die van de bevoegde dienst van de FOD Financiën.*

De heer Olivier de Clippele (MR) (in het Frans).- *In het voorbeeld dat ik heb gegeven,*

en tout cas selon ma lecture littérale du texte de la loi spéciale du 13 juillet 2001.

Deuxièmement, la loi bruxelloise permet toujours bien au contribuable bruxellois l'expertise préalable du bien dont ils héritent, elle n'est donc pas en cause. Toutefois, l'administration bruxelloise ne traitera pas un dossier d'estimation d'un immeuble situé en Flandre. Dès lors que la méthode d'évaluation des biens a changé en Flandre, l'administration flamande va s'écarter progressivement de l'ancienne loi bruxelloise et finir par appliquer la loi flamande. Puisque cela peut engendrer un conflit d'intérêts entre les Régions, avez-vous pris contact avec votre homologue flamand pour en parler ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il s'agit bien d'une loi fédérale, qui prévoit que c'est la "Région" dans laquelle se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral le plus élevé, qui perçoit l'impôt.

M. Olivier de Clippele (MR).- Non, selon le texte, il s'agit de la Région où se trouve le "bureau de perception dans le ressort" duquel se trouve la partie des biens avec le revenu cadastral le plus élevé. Voilà toute la différence.

D'où vient la lecture que vous venez de faire de la loi fédérale ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Du Service public fédéral (SPF) Finances.

M. Olivier de Clippele (MR).- L'a-t-il publié officiellement ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le service compétent du SPF Finances nous communique qu'il s'agit de la Région dans laquelle se trouve la partie des biens qui présente le revenu cadastral le plus élevé, et non le bureau de perception.

M. Olivier de Clippele (MR).- Dans le cas que je vous ai soumis, la taxation s'en trouvera changée.

verandert de situatie wel degelijk. Volgens het oude systeem mocht Brussel de belastingen innen, maar volgens het nieuwe systeem gaat al het geld naar Vlaanderen. U moet in uw begroting rekening houden met de verliezen voor het Brussels Gewest.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Laten we uw voorbeeld nemen. U had het over twee gebouwen in het Vlaams Gewest, die vroeger van twee verschillende registratiekantoren afhingen. Dat deed er echter niet toe, omdat ze tot hetzelfde gewest behoorden, werden de kadastrale inkomens ook vroeger al bij elkaar opgeteld. Ook vroeger zou het Vlaams Gewest in zo'n geval de belastingen hebben geïnd!*

(verder in het Nederlands)

Er verandert dus helemaal niets.

De heer Olivier de Clippele (MR).- Dat is niet correct. De tekst van de financieringswet was duidelijk, die moest niet geïnterpreteerd worden. De nieuwe Vlaamse wetgeving zaait echter verwarring. U geeft waarschijnlijk een Vlaamse interpretatie, maar die is niet goed voor Brussel.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Het federale niveau zegt dat er niets verandert.

(verder in het Frans)

Ik denk dat de federale overheid ook vroeger al de som maakte van de kadastrale inkomens van de gebouwen in één gewest, maar dat moet ik controleren. De regel dient om het onderscheid te maken tussen gewesten, de registratiekantoren doen er niet toe. Dat het Vlaams Gewest de Vlaamse registratiekantoren laat fuseren, verandert niets aan het eindresultaat.

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Het tarief verschilt nochtans.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *De regelgeving moet nu eenmaal ergens worden bepaald.*

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Die regeling werd ooit bepaald, en later veranderd. Was u betrokken bij de wijziging?*

Selon l'ancien système, c'était Bruxelles qui bénéficiait des droits. Avec le nouveau système et l'interprétation que vous en avez reçue, tout cet argent va filer en Flandre. Je vous demande donc de budgéter la perte pour la Région.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Reprenons votre exemple. Deux biens situés dans une même Région dépendaient auparavant de deux bureaux différents. Mais du fait qu'ils appartenaient tous deux à une seule Région, les revenus cadastraux étaient additionnés et livraient un revenu cadastral additionné plus élevé. Avant le nouveau code flamand, la Région flamande percevait donc déjà l'impôt !

(poursuivant en néerlandais)

Il n'y a donc aucun changement.

M. Olivier de Clippele (MR) *(en néerlandais).*- *C'est faux. La loi de financement était claire. C'est la nouvelle législation flamande qui sème le doute. L'interprétation flamande que vous en faites se fait au détriment de Bruxelles.*

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).*- *Les autorités fédérales affirment que rien ne change.*

(poursuivant en français)

Je pense - ce point est à vérifier - que le pouvoir fédéral procédait déjà de la sorte avant le nouveau code flamand. Si une telle règle a été prévue, c'est pour faire la distinction entre les Régions, et pas nécessairement entre les bureaux. Peu importe que l'on ait changé l'organisation des bureaux, le calcul reste identique.

M. Olivier de Clippele (MR).- Le tarif est pourtant différent.

M. Guy Vanhengel, ministre.- La règle doit être définie quelque part.

M. Olivier de Clippele (MR).- Elle a été définie, puis modifiée. Avez-vous été impliqué dans ce processus de modification ?

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans)*.- *Neen.*

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans)*.- *Dan is er dus een probleem.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans)*.- *Nee, want volgens mij interpreteerde de federale overheid de regel vroeger ook al zoals ik daarnet heb gezegd. Ze telde de kadastrale inkomens van alle goederen in elk afzonderlijk gewest bij elkaar op en ging vervolgens na in welk gewest het eindresultaat het hoogst was...*

(verder in het Nederlands)

Excuseert u mij. Mijn medewerker zegt me net dat de kadastrale inkomens van goederen in eenzelfde gewest niet bij elkaar geteld worden!

De heer Olivier de Clippele (MR).- *Zouden wij de tekst kunnen krijgen van de interpretatie die aan het nieuwe Vlaamse decreet wordt gegeven, want dat moet toch officieel gebeuren?*

De heer Guy Vanhengel, minister.- *Daarmee ben ik het eens. We zullen het als volgt oplossen.*

(verder in het Frans)

Ik zal de bevoegde federale minister vragen of mijn interpretatie klopt, namelijk dat men naar het gebouw met het hoogste kadastraal inkomen kijkt om te beslissen welk gewest belastingen mag heffen, en dat dus niet de optelsom wordt gemaakt van de kadastrale inkomens van alle gebouwen in hetzelfde gewest.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

M. Guy Vanhengel, ministre.- *Non.*

M. Olivier de Clippele (MR).- *Donc, un problème se pose.*

M. Guy Vanhengel, ministre.- *Non, car selon moi, le pouvoir fédéral appliquait déjà cette règle auparavant, à savoir cumuler les biens situés en une même Région, puis identifier la Région où le revenu cadastral est le plus élevé...*

(poursuivant en néerlandais)

Veillez m'excuser. Mon collaborateur m'explique à l'instant que les revenus cadastraux des biens situés dans une même Région ne sont pas cumulés.

M. Olivier de Clippele (MR) *(en néerlandais)*.- *Pourrions-nous obtenir le texte de l'interprétation officielle du nouveau décret flamand ?*

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais)*.- *Nous allons procéder comme suit.*

(poursuivant en français)

Je vais écrire un mot à mon homologue fédéral pour lui demander si mon interprétation est correcte, à savoir que c'est le bien individuel avec le revenu cadastral le plus élevé, non cumulé avec d'autres éventuels biens situés dans la même Région, qui déterminera dans quelle Région tombe la succession. Je pense qu'il en a toujours été ainsi, mais je voudrais que ne subsiste aucune équivoque.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

betreffende "de deelneming van de Brusselse regering aan een deskundigencommissie die door de federale regering belast wordt met de herziening van de fiscaliteit".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Na de Brusselse regering bracht ook de federale overheid een deskundigencommissie voor de herziening van de fiscaliteit op de been. Ik zou graag van u vernemen hoe de werkzaamheden van de gewestelijke en de federale commissie op elkaar afgestemd worden.*

Elk beleidsniveau kan de fiscaliteit in zijn voordeel herzien, maar een federale beslissing kan invloed hebben op de gewestelijke fiscaliteit en vice versa. Die wisselwerking is er ook met de gemeentelijke fiscaliteit.

Mijn vragen gaan vooral over vastgoed. Volgens het laatste verslag van European Taxation Trends bevindt België zich in de top drie van de landen met de hoogste vastgoedbelastingen. Eigenaars betalen gewestelijke, gemeentelijke, federale en eventueel provinciale belastingen. Bovendien betalen ze, in tegenstelling tot wat kranten vaak schrijven, federale belastingen op hun huurinkomsten.

Wordt u betrokken bij de federale belastinghervormingen? Welke impact zal de hervorming van de federale fiscaliteit op de personenbelasting, pensioenen en vastgoedinkomsten hebben op de gewestelijke financiën?

Hebt u een duidelijk beeld van de kadastrale inkomens? We hebben over een eventuele hervorming van de kadastrale inkomens gedebatteerd, maar de bevoegdheid is nagenoeg volledig in handen van de federale overheid gebleven. Hoe zit het in Brussel met de belasting op het verhuren van eigendommen, professionele panden, landbouw- en bosgronden, met panden die door de eigenaar worden bewoond en met de dode hand?

Ik verwijs ook naar landbouw- en bosgronden, omdat die worden meegerekend bij het onroerend

concernant "la participation du Gouvernement bruxellois à la constitution d'une commission d'experts chargée par le Gouvernement fédéral de revoir la fiscalité".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele (MR).- Mon interpellation s'inscrit dans le cadre de la commission d'experts chargée par le gouvernement bruxellois de revoir la fiscalité, idée suivie par le gouvernement fédéral. Ces expertises sont toujours utiles, et je voudrais savoir comment vous articulerez le travail des commissions d'experts régionale et fédérale.

Chaque niveau a beau jeu de revoir la fiscalité à son avantage, mais une décision fédérale peut avoir un impact sur la fiscalité régionale. L'inverse est également vrai, encore plus lorsqu'il s'agit d'une fiscalité communale.

Mes questions ont surtout trait au patrimoine immobilier. Le dernier rapport de l'European Taxation Trends, publié il y a un mois et demi, place la Belgique en troisième position parmi les pays les plus taxateurs de l'immobilier. Les propriétaires immobiliers payent des taxes à la Région, à la commune, à la province quand il y en a une, et à l'État fédéral. Contrairement à ce que je lis souvent dans les journaux, les propriétaires paient bien des impôts sur leurs loyers à l'État fédéral.

Avez-vous été associé aux travaux fédéraux sur le tax shift ? Avez-vous étudié l'impact régional de la fiscalité fédérale sur les revenus des personnes physiques, c'est-à-dire les revenus du travail, partiellement de notre compétence, les revenus des pensions et les revenus du patrimoine immobilier ?

Avez-vous une vue claire sur le revenu cadastral total fiscalement parlant ? Nous avons débattu d'une réforme éventuelle de ce type de revenu. La matière est restée fédérale, sauf autorisation donnée au bourgmestre de faire une péréquation limitée à certains quartiers de sa commune. Comment cela se passe-t-il à Bruxelles en ce qui concerne la taxation des locations privées, des locations à des fins professionnelles, de la location

vermogen. Aangezien Brusselse belastingplichtigen ook eigendommen in het buitenland moeten aangeven, kan het Brussels Gewest daar ook belastingen op heffen.

Hebt u deze kwestie bestudeerd naar aanleiding van de fiscale hervorming die u wilt doorvoeren?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- In uitvoering van het Brusselse regeerakkoord heb ik een deskundigenwerkgroep opgericht die een waaier aan fiscale maatregelen zal voorbereiden. Die zullen onder meer betrekking hebben op de onroerende voorheffing, de registratie- en successierechten en de woonbonus. De fiscale, juridische, budgettaire en operationele gevolgen ervan zullen geanalyseerd worden.*

Het verslag van de werkgroep wordt tegen het voorjaar verwacht en zal door de Brusselse regering worden besproken. Tegen het einde van dit jaar of begin 2016 zal het parlement over uitgewerkte voorstellen kunnen debatteren.

Een andere geplande maatregel is de kilometerheffing voor vrachtwagens. De tekst voor de invoering van de heffing werd door de Brusselse regering goedgekeurd en ligt nu bij de Raad van State. In de lente leggen we hem voor aan het parlement.

De Stafdienst beleidsexpertise en -ondersteuning van de Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën laat weten dat de federale overheid enkel nog voorbereidende voorstellen bestudeert waarover nog geen informatie kan worden

de biens agricoles, de biens forestiers, de biens occupés par leur propriétaire et enfin en ce qui concerne la mainmorte ?

Je vous interroge sur les biens forestiers ou agricoles parce qu'ils tombent également sous le critère du regroupement de l'ensemble du patrimoine immobilier, mondial cette fois. Vu l'obligation de déclarer également les biens situés à l'étranger, si le résident est bruxellois, la recette va converger vers Bruxelles, même pour des revenus générés dans d'autres Régions et, a fortiori, dans d'autres pays.

Avez-vous étudié cette question dans le cadre de la réforme fiscale que vous comptez mener ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- En exécution de l'accord gouvernemental bruxellois, j'ai en effet mis sur pied un groupe de travail d'une dizaine d'experts chargé de préparer l'élaboration d'un très large éventail de mesures fiscales. Ses propositions de réformes fiscales portent sur le précompte immobilier, les droits d'enregistrement, les droits de succession et le bonus logement, pour ne citer que ceux-là. Chaque proposition est en cours d'analyse au niveau de ses conséquences fiscales, juridiques, budgétaires et opérationnelles. Il y a donc du pain sur la planche...

Dès que le rapport du groupe de travail sera prêt, d'ici au printemps, nous en débattons au sein du gouvernement bruxellois. Ensuite, le débat parlementaire pourra être ouvert sur des propositions concrètes et élaborées, à la fin de cette année ou début 2016.

Une autre mesure concrète est l'introduction du prélèvement kilométrique pour les poids lourds. Le texte visant l'introduction de cette taxe, qui remplacera l'eurovignette existante, vient d'être approuvé par le gouvernement bruxellois. Le Conseil d'État l'examine. Ce projet - la plus importante collaboration interrégionale depuis la réforme de l'État - sera soumis à ce parlement au printemps.

verstrekt. Voor zover ik weet, werd het federale deskundigencomité nog niet samengesteld.

Om belangenconflicten te vermijden, worden fiscale maatregelen van de federale overheid die een impact hebben op de financiën van de gewesten gewoonlijk door een werkgroep besproken. Dat gebeurt op uitnodiging van de federale regering of op verzoek van de gewesten.

Op dit ogenblik beschikt nog niemand over concrete informatie. Zodra ik meer weet, breng ik u op de hoogte. Ik hoop dat u ook informatie zult delen. Het zal dus nog even duren voordat we ons over hun voorstellen kunnen uitspreken. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat de federale overheid met een btw-verhoging een belastingverschuiving wil doorvoeren.

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Als er 12% btw wordt geheven op nieuwe woningen, zullen de inkomsten uit registratierechten afnemen.*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Inderdaad, maar de btw-verhoging zal eerder op het verbruik worden toegepast. Voorlopig hebben we nog geen nieuws en moeten we afwachten.*

De voorzitter.- *De heer de Clippele heeft het woord.*

De heer Olivier de Clippele (MR) *(in het Frans).*- *Ik begrijp dat u niet wilt vooruitlopen op de feiten. Ik heb nog enkele specifieke vragen, maar zal daarvoor een schriftelijke vraag tot u*

En ce qui concerne le niveau fédéral, le Service d'encadrement expertise et support stratégiques du Service public fédéral (SPF) Finances fait savoir que, s'agissant d'une éventuelle réforme fiscale, seules des pistes et des propositions préparatoires sont examinées, pour lesquelles aucune information ne peut encore être communiquée. Ce que je sais des travaux gouvernementaux fédéraux m'incite à croire que le comité d'experts n'a pas encore été constitué à ce niveau-là.

Les mesures fiscales concrètes émanant du pouvoir fédéral ayant un impact sur les finances régionales sont en général abordées en groupe de travail, soit sur l'invitation du gouvernement fédéral, soit à la demande des Régions, pour éviter les conflits d'intérêts.

Pour l'instant, et bien que nous suivions l'affaire de très près - ne serait-ce que via nos partis respectifs, qui sont représentés au niveau fédéral -, aucun de nous ne dispose d'informations concrètes la concernant. Je ne manquerai pas de vous informer dès que j'apprends quelque chose et j'espère que vous ferez de même. Mais rien de concret n'a encore filtré, le cabinet du ministre des Finances planche encore sur ces questions. Nous devons donc attendre pour déterminer si nous allons accepter de débattre de pistes à développer. Par exemple, si l'on procède à un glissement de la fiscalité par le biais de la TVA, qui n'est donc pas vraiment de notre ressort...

M. Olivier de Clippele (MR).- *Si la TVA passe à 12% sur les logements neufs, vous verrez une baisse des recettes des droits d'enregistrement.*

M. Guy Vanhengel, ministre.- *Tout à fait. Mais c'est au niveau de la consommation que ça se passera. C'est à voir... En attendant, rien de neuf sous le soleil, on attend la suite...*

M. le président.- *La parole est à M. de Clippele.*

M. Olivier de Clippele (MR).- *Je comprends que vous ne souhaitez pas vous avancer. J'avais des questions précises sur la répartition et le mode de taxation des revenus cadastraux en Région de*

richten.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
MARION LEMESRE**

**TOT DE HEER GUY VANHENGEL,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
EXTERNE BETREKKINGEN EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de problematiek van de
laattijdige betalingen door de overheden".**

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).- In een studie gepubliceerd in 2013 raamt de Union des classes moyennes (UCM) dat de gemiddelde betalingstermijn in België 36 dagen bedraagt voor betalingen tussen ondernemingen en particulieren, 54 dagen tussen ondernemingen en 73 dagen tussen ondernemingen en overheden. Zo zou één faillissement op vier kunnen worden vermeden als de facturen tijdig werden voldaan.*

De onbetaalde facturen vertegenwoordigen voor heel België een bedrag van 9,15 miljard euro. Het probleem treft vooral kmo's en zelfstandigen.

Voor die laatste groep kan de betalingsachterstand van een hoge factuur van een klant gevaarlijk worden. Vaak moeten zij een lening aangaan en uiteindelijk moeten zij hun eigen betalingstermijnen verlengen, wat minder gunstig is voor het ondernemerschap.

In 2013 werden er in ons land 11.740 faillissementen geregistreerd. Dat is 10,78% meer dan in 2012. In 22% van de gevallen ging het om Brusselse ondernemingen. 2014 zag er voor de Brusselse kmo's niet rooskleuriger uit omdat ze niet enkel te maken kregen met faillissementen, maar ook met een groeipotentieel dat lager lag dan het nationale gemiddelde.

Bruxelles-Capitale, pour lesquelles je vais vous adresser une question écrite.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME MARION
LEMESRE**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES
FINANCES, DU BUDGET, DES
RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA
COOPÉRATION AU DÉVELOP-
PEMENT,**

**concernant "la problématique des retards
de paiements par les pouvoirs publics".**

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Dans une étude publiée en 2013, l'Union des classes moyennes (UCM) a estimé que le délai de paiement moyen en Belgique était de 36 jours pour les paiements entre entreprises et particuliers, 54 jours entre entreprises, et de 73 jours entre entreprises et pouvoirs publics. Or, une faillite sur quatre pourrait être évitée si les factures étaient simplement honorées dans les délais.

Ce phénomène de factures non payées représenterait, à l'échelle du pays, un volume global financier de 9,15 milliards d'euros, affectant tout particulièrement les PME et les indépendants.

Pour ces derniers, un retard de paiement d'une grosse facture par un client peut s'avérer très dangereux. Souvent, ces porteurs de projets sont forcés de recourir à l'emprunt afin de faire face à une trésorerie tendue et, ce, seulement si les établissements de crédit acceptent de les soutenir. In fine, les entreprises se retrouvent malheureusement souvent contraintes à allonger leur propre délai de paiement et, partant, à entretenir un climat moins propice à l'entrepreneuriat.

Je rappelle que, durant l'année 2013, un record de 11.740 faillites a été enregistré dans notre pays,

Omdat te veel gevallen van insolventie het gevolg zijn van betalingsachterstand, hebben de Europese instanties grenzen gesteld om de interne markt te beschermen. Richtlijn 2011/7/EU van 16 februari 2011 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties, werd ondertussen in Belgisch recht omgezet.

De betalingstermijn voor handelstransacties tussen ondernemingen en overheden werd twee jaar geleden beperkt tot 30 dagen en maximum 60 dagen in uitzonderlijke gevallen. Wettelijke nalatigheidsinteressen en incassokosten zijn automatisch aan de ondernemer verschuldigd.

De wetwijziging is zeker een verbetering, maar onbetaalde facturen komen nog te vaak voor en zijn nefast voor de economie. Het is in eenieders voordeel als de wetgeving inzake betalingsachterstand maximaal wordt toegepast.

Voor ondernemingen komt het hun financiële situatie, de duurzaamheid van hun activiteiten en de jobcreatie ten goede. Voor de overheid zou het tot lagere nalatigheidsinteressen moeten leiden, maar ook tot effectieve steun aan de bedrijven.

Beschikt u over cijfers inzake de betalingsachterstand in het Brussels Gewest? Beschikt u over een globaal overzicht voor alle overheden? Zijn wij een goede leerling ten opzichte van de Europese verwachtingen? In 2013 bedroegen de nalatigheidsinteressen voor Wallonië 856.000 euro en voor Vlaanderen meer dan 5 miljoen euro. Hoeveel bedroegen ze in het Brussels Gewest?

Om tot 100% tijdig betaalde facturen te komen, moeten alle overheden in het Brussels Gewest een inspanning leveren. De regering heeft zich in de beleidsverklaring geëngageerd om de Small Business Act (SBA) goed te keuren, waarin onder meer de doelstelling opgenomen is om de relaties tussen overheid en ondernemingen te verbeteren.

Hanteert de regering een gezamenlijke strategie om het probleem van de betalingsachterstand te bestrijden?

Welke zijn de belangrijkste maatregelen om die uitdaging aan te gaan? Zijn ze in de SBA opgenomen?

soit 10,78% de plus par rapport à 2012, et que 22% de ces drames ont eu lieu dans notre Région. Le bilan de l'année 2014 ne pousse guère à l'optimisme puisque nos PME présentent un risque de faillites doublé d'un potentiel de croissance inférieur à la moyenne nationale.

Conscientes de ce que trop de cas d'insolvabilité sont la conséquence de retards de paiement et, ce, à l'échelle du continent tout entier, les instances européennes ont posé des balises pour protéger le marché intérieur. Cet effort a été concrétisé par l'adoption de la directive 2011/7/UE du Parlement européen et du conseil du 16 février 2011 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, transposée depuis lors en droit belge.

Ainsi, depuis deux ans, le délai de paiement des transactions commerciales entre entreprises et pouvoirs publics est limité à 30 jours et à 60 jours maximum lorsque des circonstances particulières le justifient. En outre, un intérêt légal de retard et une indemnité de frais de recouvrement sont d'office dus à l'entrepreneur en cas de non-respect du cadre légal.

S'il est vrai que le changement dans la législation contribue à améliorer la situation vécue dans notre pays et, partant, le comportement des pouvoirs publics, il n'en reste pas moins que les impayés à l'égard des entreprises sont encore trop fréquents et nuisent à la bonne santé de l'économie. Il est donc dans l'intérêt de la collectivité toute entière de redoubler d'efforts pour appliquer au maximum la législation en matière de délais de paiement.

Pour les entreprises, il en va de leur situation financière, de la pérennité de leurs activités et de la création d'emplois en leur sein. Pour les pouvoirs publics, le respect des délais de paiement devrait entraîner une diminution des intérêts de retard à charge du trésor, mais aussi un soutien direct au maintien de la compétitivité de l'économie.

Pourriez-vous nous dresser un état des lieux de l'évaluation des retards de paiement et des indemnités dues par la Région bruxelloise ? Disposez-vous d'un panorama global qui reprenne l'ensemble des organismes publics ?

Pouvons-nous prétendre au titre de bon élève face

aux exigences européennes ? En 2013, les intérêts de retard payés par le Service public de Wallonie étaient de l'ordre de 856.000 euros, alors qu'en Flandre, ce montant dépassait la somme de 5 millions d'euros. Quid de la Région bruxelloise ?

Nous n'ignorons pas que cette problématique est complexe et que, pour arriver à un taux proche de 100% de factures payées dans les délais, il faudrait une mobilisation générale et une coordination des efforts de tous les services publics qui dépendent de la Région. Il n'a échappé à personne que, dans sa déclaration de politique générale, le gouvernement s'est engagé à adopter un Small Business Act embrassant les réalités bruxelloises, et notamment l'amélioration des relations entre les pouvoirs publics et les entreprises, en vue d'avoir une administration favorable aux affaires.

Existe-t-il une stratégie commune à l'ensemble du gouvernement pour lutter contre la problématique des retards de paiement ?

Quelles sont les mesures clés retenues pour relever le défi qui nous occupe ?

Ces divers points figurent-ils au menu du Small Business Act en discussion ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *In 2013 betaalde het gewest 107.345,86 euro nalatigheidsinteressen. In 2014 ging het om 45.899,56 euro. Die bedragen vertegenwoordigen respectievelijk 0,0032% en 0,0012% van de factuurbedragen.*

In het Brussels Gewest bedroeg de gemiddelde betalingstermijn voor 2013 en 2014 28 dagen. Als men naar het gemiddelde kijkt, wordt de wettelijke termijn van 30 (of soms 60) dagen dus niet overschreden.

Ik heb twee grafieken die ik aan het verslag zal laten toevoegen. De eerste grafiek geeft de evolutie van het aantal facturen en de laattijdige betaling weer voor de jaren 2013 en 2014. In 2013 werden er 30.289 facturen betaald, waarvan

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- En 2013, 107.345,86 euros d'intérêts compensatoires pour factures payées en retard ont été versés aux tiers, et en 2014, le chiffre s'élevait à 45.899,56 euros. Ceux-ci sont négligeables comparés aux montants totaux des factures payées par la Région, soit en 2013, 3.273.084.000 euros et en 2014, à peu près 3.600.000.000 euros. Les intérêts compensatoires pour 2013 sont donc de 0,0032%, et pour 2014, de 0,0012%. Il s'agit de quantités négligeables.

Selon une étude publiée par l'Union des classes moyennes (UCM) en 2013, le délai de paiement moyen en Belgique est de 36 jours pour les paiements entre les entreprises et les particuliers, de 54 jours pour les paiements entre les entreprises, et de 73 jours pour ceux entre les entreprises et les pouvoirs publics. Pour la Région

599 met vertraging. In 2014 waren dat er 29.947, waarvan 777 met vertraging.

De vertraging is soms toe te schrijven aan betwistingen. Mobiel Brussel krijgt daar het vaakst mee te maken.

De tweede grafiek geeft een overzicht van de evolutie van de te laat betaalde bedragen in de jaren 2013 en 2014. In 2014 werd er 3,6 miljard euro betaald, waarvan 18,69 miljoen te laat.

De regering heeft zich er na overleg met de sociale partners toe verbonden om een Small Business Act (SBA) goed te keuren met het oog op een betere relatie tussen overheid en ondernemingen en een ondernemingsvriendelijke administratie.

De analyse van impulse.brussels omvat een overzicht van de mogelijke vormen van administratieve vereenvoudiging. De ontwikkeling van e-government solutions zou een stap in de goede richting betekenen.

de Bruxelles-Capitale, les délais de paiement moyens, en 2013 et 2014, ont été de 28 jours : malgré les retards, le délai légal de 30 jours (60 jours dans certains cas) n'est, en moyenne, pas dépassé. Cette statistique est tirée de la formule d'analyse de ratios et des comptes annuels, plus précisément de l'étude des ratios de liquidité dérivés du besoin en fonds de roulement net.

Je tiens à votre disposition deux graphiques détaillés qui pourraient être annexés au rapport.

Le graphique intitulé "Évolution du nombre de factures traitées et du nombre de factures en retard de paiement (du 01/2013 au 01/2015)" détaille l'évolution du nombre de factures traitées par la Direction de la comptabilité et l'évolution du nombre de factures en retard de paiement pour les années 2013 et 2014. En 2013, 30.289 factures ont été traitées ; en 2014, elles étaient 29.947 ; en 2013, en moyenne 599 factures étaient en retard de paiement (sur 30.289) ; en 2014, elles étaient en moyenne 777 (sur 29.947).

Précisons que des retards de paiement sont parfois dus à des factures contestées. C'est l'administration de Bruxelles Mobilité qui est la plus concernée par cet aspect, car c'est son service qui suscite le plus de contestations.

Le graphique intitulé "Évolution du nombre de factures traitées et du nombre de factures en retard de paiements (du 1er novembre 2013 au 1er janvier 2015)" détaille l'évolution des montants en retard de paiement pour les années 2013 et 2014. Pour 2014, 3,6 milliards d'euros ont été payés et en moyenne 18,69 millions d'euros sont en retard de paiement.

Le gouvernement s'est engagé à adopter, sous forme de charte et au terme d'une concertation avec les partenaires sociaux, un Small Business Act embrassant les réalités bruxelloises, et notamment l'amélioration des relations entre les pouvoirs publics et les entreprises en vue d'avoir une administration favorable aux affaires.

L'analyse des points névralgiques par impulse.brussels offre un bon aperçu des simplifications qui pourraient être opérées concernant, par exemple, la longueur des délais pour l'obtention de permis d'urbanisme et d'environnement, ou tout type de mesure

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) (*in het Frans*).- *Ik dank u voor de precieze cijfers. Het Brussels Gewest lijkt een goede leerling in vergelijking met de twee andere gewesten. We moeten u dus feliciteren?*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *We moeten ook mijn collega Fadila Laanan bedanken, die me delen van het antwoord bezorgd heeft.*

Mevrouw Marion Lemesre (MR) (*in het Frans*).- *Dat is bij dezen gebeurd.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Genot.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ZOÉ GENOT

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

susceptible d'expliquer un retard de paiement.

Le développement de solutions de type "e-governance" pourrait permettre de simplifier l'introduction de certaines demandes et de limiter le nombre de pièces justificatives à fournir, facilitant aussi le transfert des données de facturation.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Je remettrai mes photocopies pour qu'elles soient jointes au rapport.

Je vous remercie, M. le ministre, pour ces réponses et ces chiffres très précis. Quand on les compare à ceux des deux autres Régions, on est tenté de dire que la Région bruxelloise est un bon élève. Nous devons donc vous féliciter.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il faut également remercier ma collègue, Mme Laanan, qui m'a transmis les éléments de réponse fournis aujourd'hui. C'est elle qui est responsable des services administratifs.

Mme Marion Lemesre (MR).- C'est donc chose faite.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Genot.

QUESTION ORALE DE MME ZOÉ GENOT

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

betreffende "de verantwoordelijkheid van de deelgebieden in het begrotingstekort van België".

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Uit de laatste begrotingsraming blijkt dat het Belgische begrotingstekort voor 2014 meer dan 3% zal bedragen. Dat kan ertoe leiden dat de Europese Unie een procedure aanspant tegen de Belgische overheid.*

Meerdere federale ministers zijn van mening dat de gemeenschappen en gewesten en indirect dus ook de gemeenten verantwoordelijk zijn voor het ontsporen van de Belgische begroting.

Vindt u dat die interpretatie opgaat voor de begroting van het Brussels Gewest? Welke impact heeft het begrotingsresultaat van de gemeenten op dat van het gewest? Welke gevolgen heeft de consolidatie van bepaalde instellingen die vroeger niet tot de consolidatiekring behoorden op het resultaat?

Hebt u de federale regering aangesproken over de verklaringen van sommige van haar leden?

Wat met het begrotingstraject voor 2015 en de volgende jaren? Is er al onderhandeld over de spreiding van de besparingsinspanningen over de gemeenschappen en gewesten? Zo nee, zijn er onderhandelingen gepland?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Deze hele discussie is een beetje voorbarig. De definitieve cijfers over de uitvoering van de begroting 2014 zullen pas ten vroegste in maart bekend zijn.*

Er zijn inderdaad sterke indicaties dat niet ieder

concernant "les responsabilités des entités fédérées dans le déficit budgétaire de la Belgique".

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Les dernières estimations budgétaires indiquent que le déficit budgétaire de la Belgique pour l'année 2014 dépassera les 3%. Ceci pourrait entraîner une procédure européenne pour déficit excessif.

Suite à cette information, plusieurs ministres fédéraux ont pointé l'index en direction de l'entité 2, estimant que c'étaient les Communautés et Régions, et à travers elles les communes, qui auraient fait sortir la Belgique de sa trajectoire budgétaire.

Confirmez-vous cette interprétation, notamment en ce qui concerne la trajectoire de la Région de Bruxelles-Capitale au sens large ? Quel impact le résultat budgétaire des communes a-t-il eu sur le résultat de la Région ? Quelles conséquences la consolidation d'organismes auparavant non intégrés dans le périmètre, comme la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) ou le Fonds du logement, a-t-elle eues sur le résultat ?

Dans le cas où la Région aurait respecté la trajectoire fixée, avez-vous interpellé le gouvernement fédéral suite aux déclarations de certains de ses membres ?

Qu'en est-il de la trajectoire pour 2015 et les années suivantes ? Une négociation a-t-elle déjà été entamée quant à la répartition de l'effort d'assainissement entre les différentes entités ? Dans la négative, un agenda a-t-il déjà été établi dans cette perspective ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Selon moi, cette discussion est un peu prématurée. Nous ne recevons les chiffres relatifs à l'exécution du budget 2014 que dans le courant du mois de mars, au plus tôt. Mais de fortes indications nous permettent de supposer que tous les niveaux n'atteindront pas l'objectif qu'ils se sont fixé pour

beleidsniveau de door zichzelf vooropgestelde begrotingsdoelstelling voor 2014 zal halen. De voornaamste reden is dat het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) in 2014 een aantal instellingen heeft geconsolideerd en een aantal operaties heeft herbekeken ingevolge de invoering van de ESR 2010. Zo worden bepaalde grote investeringsdossiers, die eerder via kunstgrepen buiten de begroting werden gehouden, nu toch in rekening gebracht.

Die constructies werden vooral gebruikt in Wallonië en Vlaanderen. In Brussel hebben we geen dergelijke operaties en hebben we de opname van een aantal instellingen in de overheidsperimeter maximaal verwerkt bij de begrotingsaanpassing 2014. Het begrotingsevenwicht is nooit in gevaar gekomen. Uit de eerste voorlopige afrekening voor 2014 blijkt dat we het jaar zullen afsluiten met een overschot van 50 tot 100 miljoen euro.

Bepaalde correcties zullen pas eind maart bekend zijn, wanneer de instellingen hun rekeningen definitief hebben afgesloten, maar al bij al zal de impact van de consolidatie van bepaalde instellingen beperkt blijven. Zo blijkt uit de voorlopige ramingen dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) haar doelstelling zal halen en mogelijk een positief vorderingensaldo van enkele tientallen miljoenen zal realiseren.

Bovendien heeft het INR beslist de consolidatie van het Woningfonds te herroepen nadat die een procedure voor de Raad van State had ingeleid.

Er zijn nog geen bindende afspraken gemaakt voor het begrotingstraject voor 2015 en de volgende jaren. In het stabiliteitsprogramma 2014-2017 is enkel een indicatieve verdeling van de begrotingsdoelstellingen opgenomen. Dat is logisch, aangezien dat programma dateert van enkele maanden voor de federale en gewestelijke verkiezingen.

Het volgende stabiliteitsprogramma moet in april van dit jaar aan Europa worden overgemaakt. Het is bij de opmaak van dat programma dat de discussie over de verdeling van de begrotingsdoelstellingen zal worden gevoerd. Ons standpunt is duidelijk: wij hebben een begroting in evenwicht en zullen dat zo houden tijdens de

2014. Là aussi, pour paraphraser Mme Lemesre, vous verrez que nous serons les meilleurs de la classe.

Parmi les diverses raisons qui expliquent cette situation, la plus souvent citée est l'introduction du système européen des comptes nationaux et régionaux SEC 2010. À la suite de cette introduction, l'Institut des comptes nationaux (ICN) a procédé, en 2014, à la consolidation de quelques organismes et à la révision de certaines opérations. C'est surtout cette dernière raison qui a eu son impact. Des constructions visant à écarter du budget certains grands dossiers d'investissements ont à nouveau été revues au regard du SEC 2010 et ces dossiers ont finalement été intégrés dans le budget.

Ces constructions étaient surtout utilisées en Wallonie et en Flandre. Nous n'avons pas de telles opérations à Bruxelles. Si nous avons eu également des reclassifications d'organismes dans le périmètre public, nous les avons intégrées le plus tôt possible dans l'ajustement budgétaire 2014.

Il n'y a jamais eu de raison de craindre que la Région bruxelloise n'atteigne pas son objectif d'un budget en équilibre. Je ne me suis jamais senti concerné par la polémique menée et ne vois donc aucune raison d'interpeller qui que ce soit en la matière.

La Région bruxelloise atteindra pour la troisième année consécutive un objectif budgétaire conforme au nouveau SEC 2010. Il appert des premiers décomptes que nous clôturerons l'année avec un boni se situant entre 50 et 100 millions d'euros, sur un budget de près de 4 milliards d'euros.

Certaines corrections seront connues seulement fin mars, au moment où les organismes auront également clôturé leurs comptes. L'impact de la consolidation de certains organismes était somme toute limité. La Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) clôture ses comptes et, d'après les premières estimations très provisoires, elle atteindra son objectif et réalisera un solde de financement positif de quelques dizaines de millions d'euros.

L'ICN a d'ailleurs décidé de révoquer la

volledige regeerperiode. Wij zullen bovendien de verantwoordelijkheid dragen voor de resultaten van de gemeenten en de OCMW's, wat niet het geval is in Vlaanderen en Wallonië.

consolidation du Fonds du logement. Cette décision a été prise à la suite d'une procédure introduite par le Fonds du logement devant le Conseil d'État. J'ignore encore comment l'ICN va évaluer ce dossier.

Quant aux administrations locales, nous attendons les chiffres définitifs.

En ce qui concerne le trajet pour les années 2015 et suivantes, aucun accord n'a été conclu. Dans le programme de stabilité 2014-2017, seule une répartition indicative des objectifs budgétaires a été reprise. Cela coule de source, étant donné que ce programme a été fait quelques mois avant les élections fédérales et régionales.

Le programme de stabilité suivant doit être transmis en avril de cette année à l'Europe. Une première réunion informelle entre les ministres du Budget des différentes entités fédérées a d'ailleurs eu lieu ce midi à ce sujet. C'est lors de la confection de ce programme que la discussion sur la répartition des objectifs budgétaires sera menée.

Notre position est assez simple : nous sommes à l'équilibre, et nous restons à l'équilibre. Si tout le monde fait de même, il n'y aura pas de problème. C'est ce qui m'avait été dit il y a cinq ans par la Flandre quand je présidais cette réunion. Je ne crois pas que le message de la Flandre sera le même cette année.

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, l'engagement suivant a été pris dans le cadre de l'accord gouvernemental : nous œuvrons pour un budget en équilibre durant toute la législature, en tenant compte des sous-entités de l'entité 2, c'est-à-dire les communes et les CPAS, pour lesquels nous assumons l'ensemble des responsabilités. Dans une ville-région comme la nôtre, c'est l'ensemble qui doit être en équilibre, il ne faut pas opposer les parties.

Cette position n'est pas toujours adoptée par la Wallonie et la Flandre, qui se distancient parfois des pouvoirs locaux, bien qu'elles exercent la tutelle budgétaire sur les communes tout comme nous. J'estime pour ma part que, quand on exerce une telle tutelle, on est responsable du résultat de l'ensemble.

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- Door de overdracht van bevoegdheden dreigt de situatie in de gemeenten te verslechteren. We moeten dat in de gaten houden.

Het welzijn van onze bevolking is belangrijker dan het begrotingsevenwicht, dat slechts een beleidsinstrument is.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- Het welzijn van de bevolking hangt samen met het begrotingsevenwicht!

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- Dat hangt ervan af!

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Étant donné le transfert des charges depuis le niveau fédéral, on sait que la situation dans les communes risque de se dégrader. Cet aspect sera donc à surveiller dans les années à venir.

Enfin, l'équilibre budgétaire ne peut être notre seul mantra. Le bien-être de notre population doit passer avant. L'équilibre budgétaire ne peut être qu'un outil au service de ce bien-être.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le bien-être de notre population va de pair avec l'équilibre budgétaire !

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Cela dépend !

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

ET À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE

**ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE
SPORTINFRASTRUCTUUR EN
OPENBAAR AMBT,**

**betreffende "de besparingen voor het
KBIN".**

De voorzitter.- Staatssecretaris Fadila Laanan zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN) moet de komende jaren drastisch besparen. De federale regering gaf te kennen dat de personeelsuitgaven binnen een periode van vijf jaar met 12% moeten dalen, de werkingskosten met 28% en de investeringen met 33%.

Die besparingen worden bemoeilijkt, doordat ze voor het grootste deel al in 2015 moeten plaatsvinden. Tijdens de begrotingsbesprekingen van het Brussels Gewest bleek dat de toelage van Leefmilieu Brussel voor het museum met 7% daalt. Daarnaast mag er geen personeel meer worden aangenomen.

Dat is problematisch, aangezien de conservator van de gewervelde dieren na zijn pensioen niet kan worden vervangen, ook al is de selectieprocedure voor een opvolger al afgerond. Daardoor is een belangrijke collectie in de toekomst mogelijk niet langer beschikbaar voor wetenschappelijk onderzoek.

Tot slot dreigt ook de geplande permanente tentoonstelling in het water te vallen, omdat het museum niet langer vrij over zijn reserves kan beschikken. Dat heeft natuurlijk gevolgen voor de inkomsten: met minder permanente collecties dreigen ook die een stuk lager uit te vallen dan verwacht. Minder aanbod betekent ook minder toeristische troeven voor ons gewest.

De werking en toekomst van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen in Brussel moeten dringend aan een overkoepelende evaluatie worden onderworpen. Daarbij moeten we de nadruk leggen op een degelijk onderhoud van de gebouwen, optimaal beheer en behoud van

**LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES
INFRASTRUCTURES SPORTIVES
COMMUNALES ET DE LA FONCTION
PUBLIQUE,**

**concernant "les économies prévues à
l'IRSNB".**

M. le président.- La secrétaire d'État Fadila Laanan répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- *L'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB) est soumis à d'importantes économies pour les cinq années à venir. Le gouvernement fédéral l'oblige à réduire ses dépenses de personnel de 12%, ses frais de fonctionnement de 28%, et ses investissements de 33%.*

Ces économies s'avèrent d'autant plus difficiles qu'elles doivent pour la plupart être réalisées dès 2015. Nous avons également appris, lors des discussions budgétaires, que l'allocation de Bruxelles Environnement pour le musée baissait de 7%.

De plus, aucun collaborateur ne peut être engagé. Ainsi, le conservateur des vertébrés ne pourra être remplacé après son départ à la retraite, bien que la procédure de sélection de son successeur soit terminée. À l'avenir, cette collection importante ne sera peut-être plus disponible pour la recherche scientifique.

Enfin, l'exposition permanente prévue risque également de tomber à l'eau, car le musée ne peut plus disposer librement de ses réserves. Ce qui n'est pas sans conséquence pour les recettes du musée et pour l'attrait touristique de notre Région.

Le fonctionnement et l'avenir des institutions scientifiques et culturelles fédérales à Bruxelles doivent d'urgence faire l'objet d'une évaluation globale, en mettant l'accent sur un bon entretien des bâtiments, une gestion optimale des collections, une politique d'achat réfléchie, une politique du personnel moderne et la numérisation et la mise à disposition de parties importantes des collections pour un public le plus large possible.

de collecties, het voeren van een doordacht aankoopbeleid en modern personeelsbeleid en het digitaliseren en ter beschikking stellen van belangrijke onderdelen van de collecties aan een zo breed mogelijk publiek.

Mevrouw de staatssecretaris, u zult uiteraard zeggen dat dit dossier grotendeels een federale bevoegdheid is, maar ook het Brussels Gewest heeft wel wat in de melk te brokkelen, al is het maar op het vlak van wetenschappelijk onderzoek en inzake de toeristische gevolgen van de beslissing. Heel veel mensen bezoeken immers het Museum voor Natuurwetenschappen voor de specifieke collectie.

Hebt u al overleg gevoerd over de situatie van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen met de andere bevoegde instanties? Kunt u de planning toelichten? Wie zijn uw gesprekspartners? Welke stappen hebt u op grond van uw bevoegdheid voor wetenschappelijk onderzoek genomen om de beschikbaarheid van de collecties voor wetenschappelijk onderzoek te garanderen? Welke bedragen heeft het Brussels Gewest op grond van de verschillende bevoegdheden (waaronder milieuopvoeding, wetenschappelijk onderzoek en het imago van Brussel) tot dusver al betaald of uitgetrokken voor het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen?

Op grond van de regeringsbeslissing van 11 december 2014 wordt 61.127 euro uit de begroting van Leefmilieu Brussel overgedragen aan het museum, maar ik vermoed dat er ook een bedrag ingeschreven is in de begroting voor wetenschappelijk onderzoek. Kunt u dat toelichten? Hebt u al nagegaan welke maatregelen het Brussels Gewest kan nemen om het tij te keren?

Het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen heeft de grootste dinosaurussencollectie van Europa en is daardoor zowel op nationaal als op internationaal gebied een belangrijke troef voor het Brussels Gewest. Jaarlijks bezoeken meer dan 300.000 mensen het museum. Hebt u al de mogelijke nationale, internationale en gewestelijke imagoschade voor Brussel geanalyseerd?

Avez-vous consulté les autres instances compétentes concernant la situation de l'IRSNB ? Pouvez-vous préciser le calendrier ? Qui sont vos interlocuteurs ? Quelles mesures avez-vous prises, dans le cadre de votre compétence en Recherche scientifique, afin de garantir la disponibilité des collections pour la recherche ? Quels montants la Région bruxelloise a-t-elle jusqu'ici versés ou libérés pour l'IRSNB ?

Selon la décision du gouvernement du 11 décembre 2014, 61.127 euros du budget de Bruxelles Environnement sont transférés au musée, mais je suppose qu'un montant est également inscrit dans le budget de la Recherche scientifique. Pouvez-vous le préciser ? Avez-vous déjà examiné quelles mesures la Région bruxelloise pourrait prendre pour inverser la tendance ?

L'IRSNB possède la plus grande collection de dinosaures d'Europe et attire chaque année plus de 300.000 visiteurs. Avez-vous analysé le préjudice possible des économies qui le concernent pour l'image régionale, nationale et internationale de Bruxelles ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *Het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN) valt volledig onder de bevoegdheid van de federale overheid. Het heeft geen zin dat het Brussels Gewest de financiële situatie van het KBIN analyseert of probeert de besparingen van de federale regering op te vangen.*

Ik wil dan ook geen vragen stellen die voor de federale overheid bestemd zijn, maar uiting geven aan de algemene ongerustheid en het onbegrip dat binnen de culturele en wetenschappelijke sector heerst.

Als de federale culturele instellingen 15 tot 30% minder subsidies krijgen, heeft dat onvermijdelijk gevolgen voor de kwaliteit en de kwantiteit van hun tentoonstellingen en producties. Het besparingsbeleid zal ertoe leiden dat heel wat personeel, dat voor een groot deel uit wetenschappers bestaat, ontslagen zal worden. Als gevolg daarvan zullen de kwaliteit van het culturele aanbod en de werkgelegenheid afnemen. De federale overheid belooft jobs te creëren, maar tegelijkertijd zorgt ze ervoor dat er bestaande jobs verdwijnen.

Zulke zware besparingen hebben onvermijdelijk rampzalige economische gevolgen. We zouden net in het culturele erfgoed moeten investeren en zo de aantrekkingskracht en de economie van Brussel versterken.

De geplande besparingen hebben een impact op een hele reeks gewestelijke bevoegdheden: toerisme, imago van Brussel, erfgoedbescherming, economie en werkgelegenheid. In het Brussels Gewest werken alsmaar meer mensen in de toeristische en culturele sector.

Als de federale overheid beslist om op de werkingsmiddelen van de culturele instellingen te besparen, pleegt ze een aanslag op het werkgelegenheidsbeleid in de hoofdstad.

Brussel is als Europese en Belgische hoofdstad een van de bekendste steden ter wereld en daar

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Je tiens à exprimer mon inquiétude, même si cela a déjà fait l'objet de nombreux débats, après les mesures d'économies imposées par le gouvernement fédéral aux établissements scientifiques fédéraux, parmi lesquels l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB). Cet institut relève exclusivement de la compétence du gouvernement fédéral, il n'appartient dès lors pas à la Région d'analyser sa situation financière, ni d'ailleurs de remédier aux coupes budgétaires décidées au niveau fédéral à son encontre.

C'est pourquoi mon intervention ne portera pas sur des questions qui se doivent d'être posées aux pouvoirs compétents mais servira à faire le relais d'une inquiétude généralisée et d'une incompréhension partagée par tous les acteurs et secteurs des domaines culturel et scientifique.

Des baisses de subsides allant de 15 à 30% auront inévitablement des conséquences sur la qualité et la quantité d'expositions et de productions montées par les institutions culturelles fédérales. Ces mesures auront pour conséquence un licenciement massif du personnel, et je signale ici qu'un tiers du personnel de l'Institut royal est composé de scientifiques. Cette asphyxie programmée de ces grandes institutions est incompréhensible et surtout contre-productive. Elle entraînera une diminution de la qualité de l'offre culturelle et de l'emploi à tous les niveaux. À l'heure où le gouvernement fédéral nous promet des merveilles en matière de création d'emplois, il est met un terme à ceux qui existent.

Des économies aussi fortes auront inévitablement des conséquences économiques désastreuses. Une politique visant à réduire fortement les budgets culturels est une politique qui se trompe de cible. Au contraire, c'est en investissant dans la qualité de notre patrimoine culturel que l'on provoquera un effet d'entraînement positif sur l'attractivité de Bruxelles et sur le plan économique bruxellois.

En effet, les mesures d'austérité programmées influenceront directement plusieurs compétences régionales : le tourisme, la protection du

zijn we trots op. Zowel de federale regering als de gewestregering moeten die bekendheid ondersteunen, want ze levert voor heel België voordelen op.

In het federale regeerakkoord lezen we dat de federale regering de wetenschappelijke instellingen doeltreffender wil laten functioneren door ze te moderniseren. Door zoveel te besparen, geeft de federale overheid echter eerder de indruk die instellingen op termijn te willen opdoeken.

Voor de PS vormen kunst, cultuur en wetenschap essentiële onderdelen van het democratisch bestel, aangezien ze bijdragen tot de ontwikkeling van de kritische geest en de vrijheid van meningsuiting.

Wil het Brussels Gewest vermijden dat het doodbloedt, dan moet het ervoor zorgen dat cultuur en innovatie behouden blijven.

De voorzitter. - Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris. - Ook ik maak me zorgen over de besparingen die de federale regering de federale wetenschappelijke instellingen, waaronder het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN), heeft opgelegd.

patrimoine, l'image de Bruxelles mais aussi l'économie et l'emploi dans notre Région. À juste titre, la Région bruxelloise compte de plus en plus sur les secteurs touristique et culturel pour résoudre ses problèmes d'emploi.

La décision de réduire les dépenses de fonctionnement des institutions culturelles constitue dès lors une attaque contre la politique de l'emploi de la capitale. Bruxelles, capitale de l'Europe et de la Belgique, est une des villes les plus connues dans le monde.

Cette notoriété est notre plus grande richesse et notre fierté. Au risque de s'effacer, elle doit être soutenue aux niveaux régional et fédéral. Cette notoriété doit continuer à profiter à la Belgique toute entière et donc aussi à la Flandre et à la Wallonie.

Dans l'accord de gouvernement fédéral, on peut lire un souhait de modernisation des institutions scientifiques dans le but de les rendre plus efficaces. Les économies, en revanche, ne démontrent pas cette volonté. Le programme de l'accord de gouvernement fédéral ne serait-il, dès lors, qu'une belle façade qui cacherait l'intention de démanteler ces institutions à terme ?

Pour nous, l'art, la culture, la science sont des composants essentiels des systèmes démocratiques car ils constituent un espace de créativité. Ils donnent à réfléchir et contribuent à développer l'esprit critique et la liberté de pensée. Comme vous le dites, Mme la secrétaire d'État, la culture est le moteur de l'innovation sociale, un vecteur d'échange et de dialogue, un facteur d'émancipation citoyenne.

J'insiste sur l'importance de préserver la culture et l'innovation à Bruxelles, car une Région sans culture ni innovation, c'est une Région qui se meurt.

M. le président. - La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (*en néerlandais*). - *Je suis également préoccupée par les économies que le gouvernement fédéral impose aux institutions scientifiques fédérales, dont l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB). Le gouvernement bruxellois a exprimé cette inquiétude lors de la réunion du Comité de*

De Brusselse regering heeft haar bezorgdheid geuit tijdens de vergadering van het Overlegcomité op 28 januari 2015. We vroegen de federale overheid onder meer om de besparingen in het budget van de instellingen bij de volgende begrotingsaanpassing te heroverwegen. Het Overlegcomité heeft kennis genomen van de vraag van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

(verder in het Frans)

Alleen de federale overheid is bevoegd voor de federale wetenschappelijke instellingen. Wij zijn niet verantwoordelijk voor de toegankelijkheid van de collecties voor onderzoekers.

(verder in het Nederlands)

Innoviris heeft twee subsidies in 2006 en 2009 uitbetaald aan het KBIN voor de oprichting van een platform voor digitalisering en interactief onderzoek, dat de doorstroming tussen universiteiten, hogescholen en musea van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet bevorderen.

(verder in het Frans)

Die twee subsidies zijn samen goed voor een bedrag van 194.700 euro.

(verder in het Nederlands)

Het Museum voor Natuurwetenschappen ontving de afgelopen jaren ook verschillende subsidies in het kader van de bevoegdheid inzake het imago van Brussel. Ik som de bedragen op die werden toegekend, voor de ene helft op voorstel van de minister-president, en voor de andere helft op voorstel van de minister van Financiën.

(verder in het Frans)

In 2007 ging het om 100.000 euro voor de dinosaurusergalerij, in 2008 om 100.000 euro voor de evolutiegalerij, in 2009 om 100.000 euro voor de tentoonstelling over biodiversiteit, in 2012 om 40.000 euro voor 'Do it yourself' en in 2014 om 40.000 euro voor de permanente mosasauruszaal. Voor 2015 wordt er een subsidie van 40.000 euro toegekend voor de galerij van de mens. Ook Leefmilieu Brussel heeft in het verleden subsidies toegekend. In 2014 ging 61.127 euro naar activiteiten rond natuureducatie.

concertation du 28 janvier 2015 et a demandé au gouvernement fédéral de reconsidérer la question lors du prochain ajustement budgétaire.

(poursuivant en français)

Les établissements scientifiques fédéraux relèvent clairement de la compétence exclusive du niveau fédéral. Il ne nous appartient pas d'assurer l'accessibilité des collections pour la recherche dans ces institutions.

(poursuivant en néerlandais)

Innoviris a octroyé deux subsides à l'IRSNB en 2006 et 2009 pour la création d'une plate-forme de numérisation et de recherche interactive devant favoriser les échanges entre les universités, les hautes écoles et les musées de la Région de Bruxelles-Capitale.

(poursuivant en français)

Ces deux subsides atteignaient un montant de 194.700 euros.

(poursuivant en néerlandais)

Le Muséum des sciences naturelles a également reçu, ces dernières années, divers subsides dans le cadre de la compétence relative à l'Image de Bruxelles.

(poursuivant en français)

En 2007, 100.000 euros ont été attribués à la galerie des dinosaures ; en 2008, 100.000 euros à la galerie de l'évolution ; en 2009, 100.000 euros à l'exposition sur la biodiversité ; en 2012, 40.000 euros à l'exposition Do it yourself ; et en 2014, 40.000 euros à la salle permanente dédiée aux mosasaures. Pour le budget 2015, un subside de 40.000 euros a été accordé par le ministre-président à la galerie de l'homme.

Des subsides ont également été accordés à l'IRSNB par Bruxelles Environnement. Ainsi, en 2014, un montant de 61.127 euros lui a été versé pour la poursuite de ses activités dans le domaine de l'éducation à la nature.

(poursuivant en néerlandais)

(verder in het Nederlands)

Het KBIN valt onder de exclusieve bevoegdheid van de federale overheid. Het is dus niet aan het gewest om de financiële situatie van die instelling te analyseren of de federale budgettaire besparingen te compenseren.

(verder in het Frans)

De heer Uyttendaele vraagt zich terecht af of de federale overheid die instellingen niet wil opdoeken.

De federale besparingen vormen een echt probleem. Het Brussels Gewest bracht de kwestie eerder al onder de aandacht van de federale overheid en zal dat blijven doen.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Het gaat inderdaad om een federale beslissing die het Brussels Gewest niet moet compenseren. Toch heeft ze ook gevolgen voor het toerisme in het gewest. De Brusselse regering zou er dan ook goed aan doen om een sterk dossier samen te stellen door de impact op het imago, banenverlies, toerisme, enzovoort te becijferen van die beslissingen die op een ander niveau genomen werden.

De regering moet in de vergaderingen van het Overlegcomité blijven beklemtonen dat het geen goed idee is om te besparen op cultuur en wetenschappelijke instellingen. Twee partners in uw regering spelen bovendien ook een rol in de federale regering. Misschien kunt u er bij de minister van Financiën en de staatssecretaris op aandringen dat ze bij de federale regering optreden als ambassadeurs van het Brussels Gewest.

Groen blijft dit dossier volgen.

- Het incident is gesloten.

L'IRSNB relevant de la compétence du pouvoir fédéral, il n'appartient pas à la Région d'analyser la situation financière de cet institut ni de compenser les économies budgétaires fédérales.

(poursuivant en français)

M. Uyttendaele l'a bien souligné : il n'appartient évidemment pas au gouvernement bruxellois de suppléer aux carences du gouvernement fédéral. M. Uyttendaele fait un "procès d'intention" au gouvernement fédéral. Sa question est légitime. L'ambition de l'État fédéral n'est-elle pas de mettre à néant ces institutions ?

Les coupes sombres élaborées au niveau fédéral constituent un véritable problème qui touche l'ensemble des citoyens, et notamment les Bruxellois. Il n'appartient pas au gouvernement bruxellois de venir à la rescousse de l'État fédéral. La Région bruxelloise attire l'attention du pouvoir fédéral sur cette question, notamment lors du comité de concertation, et continuera de le faire. Nous resterons vigilants quant à l'avenir de l'ensemble de ces institutions.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).*- *Il s'agit effectivement d'une décision fédérale que la Région bruxelloise n'a pas à compenser. Toutefois, vu les conséquences pour le tourisme, le gouvernement bruxellois serait bien inspiré d'en chiffrer l'impact en termes d'image, de perte d'emplois, de tourisme, etc.*

Le gouvernement doit continuer à marteler lors des réunions du Comité de concertation que c'est une mauvaise idée de faire des économies sur le dos des institutions culturelles et scientifiques. Peut-être pourriez-vous inciter les deux partenaires de votre gouvernement également présents au niveau fédéral à se faire les ambassadeurs de la Région bruxelloise ?

Groen continuera à suivre ce dossier.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "de oprichting van Easybrussels".

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- *Op 22 januari 2015 heeft de regering de oprichting van een Brussels agentschap voor administratieve vereenvoudiging goedgekeurd, met de naam Easybrussels.*

Easybrussels wordt een expertise- en documentatiecentrum dat het leven van de burgers, de ondernemers en de ambtenaren die een beroep doen op de diensten van de gewestbesturen moet vergemakkelijken.

Het agentschap moet een plan voor de administratieve vereenvoudiging opstellen. Het legt daarbij de richtlijnen vast voor een algemene samenhangende strategie, versterkt de synergieën en gaat na hoe de beschikbare middelen gedeeld kunnen worden.

De MR-fractie is voorzichtig optimistisch over dit akkoord. Het zou zowel voor de overheden en de burgers als voor de ondernemingen moeten leiden tot minder gedoe en minder logge procedures, waardoor minder geld en energie verloren gaat.

Door de betalingsachterstand van de overheden en de administratieve lasten kunnen kmo's vaak geen extra personeel in dienst nemen. In extremere gevallen hebben die zelfs tot faillissementen geleid.

Deze problemen moeten daadkrachtig worden aangepakt. Er is echter vaak een verschil tussen

INTERPELLATION DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "la création de Easybrussels".

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Lors de sa réunion du 22 janvier dernier, le gouvernement a marqué son accord sur la création d'une agence bruxelloise de simplification administrative, baptisée du nom de Easybrussels.

À cette occasion, un communiqué de presse a été publié par vos services : "Ce nouvel opérateur aura pour mission de stimuler une culture de la simplification administrative au sein des administrations bruxelloises. Easybrussels constituera un centre d'expertise et de documentation destiné à simplifier la vie des citoyens, des entreprises et des fonctionnaires qui utilisent les services des administrations régionales bruxelloises."

Easybrussels sera en charge de la réalisation d'un plan bruxellois de simplification administrative. Il s'agira d'établir des lignes de conduite pour une stratégie globale cohérente, de renforcer les synergies et de voir comment mutualiser les moyens disponibles.

Le groupe MR accueille avec un optimisme prudent cet engagement, tant nous érigeons la simplification administrative parmi les grandes causes régionales. Chaque partie a à gagner dans cet accord pour lequel toutes les composantes de la société sont les bénéficiaires.

Celui-ci occasionnerait ainsi moins de tracasseries et de procédures kafkaïennes pour davantage de

woorden en daden.

Hoe is het agentschap georganiseerd en welke taken kreeg het toebedeeld?

Tijdens de vorige legislatuur kreeg de Cel Administratieve Vereenvoudiging en E-Government van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) de taak om een Brussels plan voor de administratieve vereenvoudiging op te stellen. De cel was ook verantwoordelijk voor het gewestelijk platform voor de administratieve vereenvoudiging, dat de gewestelijke overheidsdiensten zou coördineren. Hoe zal Easybrussels samenwerken met deze dienst? Gaat het misschien over dezelfde structuur, maar met een uitgebreider takenpakket?

Kunt u een overzicht geven van de elf projecten van het initiatief "Geen gedoe" van de cel? Zal Easybrussels deze projecten voortzetten? Hebben de gewestelijke overheidsdiensten de doelstelling bereikt om de administratieve last met 25% te verminderen? Wat zijn de plannen voor de huidige regeerperiode?

Wat is het verband tussen het strategische kader van de Small Business Act (voor een meer ondernemingsvriendelijke administratie) en Easybrussels? Zouden maatregelen ten gunste van de ondernemingen niet tot de kerntaken van het nieuwe agentschap moeten behoren?

temps, d'argent et d'énergie, tant pour les services publics et les administrés que pour les entreprises.

Dans le contexte du chômage record que nous connaissons depuis deux législatures, le retard de paiement des pouvoirs publics et les charges administratives ont joué un rôle significatif dans l'incapacité des PME à embaucher davantage de nos concitoyens, voire pire dans certains cas extrêmes, à provoquer leur faillite.

C'est dire qu'il y a matière à agir avec force et détermination face à ces problématiques.

Toutefois, entre les discours et les actes, il y a souvent un hiatus. C'est pourquoi j'aimerais aborder avec vous une série de points sur la création d'Easybrussels.

D'emblée, pourriez-vous nous brosser l'état des lieux de la nouvelle structure en projet ? Concrètement, quelle est son organisation structurelle et quelles sont les missions précises qui lui sont attribuées ?

Sous la législature précédente, il avait été confié à la Cellule simplification administrative et e-gouvernement, abritée au sein du Service public régional de Bruxelles (SPRB) la tâche de mettre en œuvre le Plan bruxellois de réduction des charges administratives. Cette cellule était également chargée d'animer la Plate-forme régionale pour la simplification administrative, outil de coordination globale pour les divers services publics régionaux. Comment s'articulera le travail d'Easybrussels avec ce service du ministère ? S'agit-il en réalité de la même structure avec une extension des missions ?

À propos des engagements en matière de simplification administrative, pourrions-nous avoir un bilan des onze projets menés dans le cadre de l'opération "Sans tracas" lancée par la cellule précitée et, partant, connaître les suites qui leur seront réservées dans le cadre des activités d'Easybrussels ? Nous pensons tout particulièrement à la réduction de charge de l'ordre de 25% qui avait été assignée aux services publics régionaux. Cet objectif a-t-il été atteint ? Qu'est-il prévu pour la législature en cours ?

Enfin, le gouvernement a annoncé vouloir mettre sur pied un "Small Business Act" bruxellois

Bespreking

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *Door het streven naar administratieve vereenvoudiging worden de besturen almaar vaker geconfronteerd met elektronische formulieren, de centralisering van gegevens of het herschrijven van complexe teksten. E-government en het recent opgerichte Easybrussels hebben als doel de efficiëntie te verhogen en de relatie tussen de openbare diensten en de gebruikers te verbeteren.*

Easybrussels moet dus een cultuur van administratieve vereenvoudiging stimuleren bij de Brusselse besturen. Hoe zal dat gebeuren? Welke partners zijn erbij betrokken? Wat zijn de prioriteiten en om welke projecten gaat het?

Easybrussels wil alle bevoegdheden samenbrengen om de administratieve lasten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verminderen. Hoe zit het met de samenstelling, het statuut en het kader ervan?

Wanneer vindt het volgende overleg plaats? Hoe zit het met het Brussels plan ter vermindering van de administratieve lasten? Komen er bewustmakingsacties en opleidingen?

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Discussion

destiné - je cite la déclaration de politique générale - "à embrasser les réalités bruxelloises et notamment l'amélioration des relations entre les pouvoirs publics et les entreprises en vue d'avoir une administration "business friendly".

Fort bien, mais pourriez-vous nous dire quelle est l'articulation entre ce cadre stratégique et Easybrussels ? La définition et la coordination des mesures au profit des entreprises ne devraient-elles pas être au centre des missions de cette nouvelle agence ?

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Ces dernières années, les administrations, dans une volonté de simplification administrative et de fonctionnement, ont vu émerger l'introduction progressive de formulaires électroniques, la centralisation de données ou encore la réécriture de textes complexes. L'e-gouvernement ou encore le récent Easybrussels, dont nous nous félicitons de la création, ont pour objectif d'améliorer l'efficacité et la qualité des relations entre les services publics et leurs usagers.

Le rôle d'Easybrussels est donc de stimuler une culture de la simplification administrative au sein des administrations bruxelloises. Comment sera mise en place cette simplification ? Quels seront les partenaires privilégiés ? Quels sont les priorités et les projets définis ?

Par ailleurs, l'agence entend réunir au sein d'un organe unique toutes les compétences visant à réduire les charges administratives en Région de Bruxelles-Capitale. Quels seront sa composition, son statut et son cadre ?

Quelles sont les prochaines concertations et consultations prévues ? Qu'en est-il du Plan bruxellois de réduction des charges administratives ?

Enfin, prévoit-on des actions de sensibilisation et de formation ?

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (in het Frans).- *Easybrussels maakt deel uit van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB), en meer bepaald van Brussel Gewestelijke Coördinatie. Het agentschap integreert de vroegere Cel Administratieve Vereenvoudiging en E-Government, waarvan de ploeg zal worden versterkt met twee attachés van niveau A2 en A1.*

Het gewestelijk platform voor administratieve vereenvoudiging wordt een stuurcomité met een vertegenwoordiger van elk regeringslid, de GOB en elke instelling van openbaar nut, alsook de bevoegde minister.

Er kunnen algemene of bilaterale samenwerkingsovereenkomsten worden gesloten tussen Easybrussels, de GOB en de instellingen van openbaar nut. Daarnaast zal een specifieke overeenkomst worden gesloten met het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG), aangezien IT een belangrijke rol speelt bij heel wat vereenvoudigingsprojecten.

Het eerste werk van het agentschap zal erin bestaan om het Brussels Plan voor administratieve vereenvoudiging van 2009 te evalueren. Op basis van die evaluatie zal het agentschap een nieuw plan aan de regering voorleggen voor de periode 2015-2020. Uiteraard zal de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden geraadpleegd.

Het plan zal niet enkel betrekking hebben op de gewestelijke instellingen. Easybrussels zal ook projecten kunnen uitvoeren voor andere Brusselse instellingen, zoals de gemeenten.

Het is de bedoeling om nog dit jaar met een aantal projecten te starten. Een van de prominente projecten wordt het invoeren van de elektronische factuur. Verder zullen er bewustmakings- en opleidingsacties worden georganiseerd over duidelijk juridisch taalgebruik en in het kader van de uitvoering van de ordonnantie over elektronische communicatie.

De Small Business Act (SBA) is een belangrijke verbintenis in de strategie 2020-2025 en heeft tot doel:

- de betrekkingen tussen de overheid en de kmo's

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- *Easybrussels se trouve au sein du Service public régional de Bruxelles (SPRB), et plus spécifiquement de Bruxelles coordination régionale. L'agence intègre l'ancienne cellule de simplification administrative et e-Gov, dont l'équipe va être renforcée par un attaché A2 et un attaché A1, pour devenir le service de support de l'agence.*

La plate-forme régionale pour la simplification administrative devient un comité de pilotage composé d'un représentant de chaque membre du gouvernement bruxellois, d'un représentant du SPRB et d'un représentant de chaque organisme d'intérêt public, ainsi que de la déléguée du gouvernement en charge de la simplification administrative.

Les agents désignés pour représenter les organismes d'intérêt public doivent être ceux qui se chargent spécifiquement de la simplification administrative dans leur organisme. Des modalités de mise à disposition pourront être déterminées dans des accords de collaboration généraux ou bilatéraux entre Easybrussels, le SPRB ou les OIP.

Un accord de collaboration plus spécifique sera conclu avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB), dans la mesure où nombre de projets de simplification contiennent une dimension informatique.

Le premier travail de l'agence sera donc de réaliser une évaluation du Plan bruxellois de réduction des charges administratives adopté en 2009. Cette évaluation servira de base pour proposer au gouvernement un nouveau Plan d'action bruxellois pour la simplification administrative 2015-2020. Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale sera bien évidemment consulté.

Ce plan ne se limitera pas aux acteurs régionaux, puisque Easybrussels pourra mettre en place des actions et des projets au bénéfice d'autres acteurs institutionnels bruxellois - par exemple les communes - ou en association avec eux.

Des initiatives concrètes seront aussi lancées dès cette année. Un projet phare porte sur la facturation électronique. Des actions de sensibilisation et de formation sont prévues sur le thème du langage juridique clair et dans le cadre

te verbeteren;

- de steun en begeleiding voor ondernemers te intensifiëren;

- de administratieve procedures te vereenvoudigen;

- de toegang tot financiering te vereenvoudigen en intensifiëren;

- een gunstiger bedrijfsklimaat te creëren.

De eerste voorstellen zullen binnenkort aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden voorgelegd.

Easybrussels zou gemeenschappelijke projecten kunnen ondersteunen of promoten, bijvoorbeeld door analyses te laten uitvoeren.

Tot zover de huidige stand van zaken. Wij zullen hierop terugkomen, zodra de projecten vorm krijgen. Het zou ook interessant zijn om een hoorzitting met de directeur van het agentschap te organiseren.

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).*- *Wanneer krijgen we de evaluatie van de projecten van het initiatief 'Geen gedoe'?*

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

de la mise en œuvre de l'ordonnance sur la communication électronique, adoptée le 13 février 2014.

Le Small Business Act (SBA) constitue le premier engagement de l'axe 2 économie emploi de la stratégie 20-25. Les objectifs sont les suivants :

- améliorer les relations entre le pouvoir public et les PME ;

- renforcer le soutien à l'entrepreneuriat ;

- simplifier les procédures administratives ;

- renforcer et simplifier l'accès au financement ;

- renforcer l'accompagnement personnalisé des candidats entrepreneurs ;

- offrir un environnement plus indicatif pour le développement des PME.

Les propositions de cet engagement de la stratégie 20-25 qui se baseront sur une évaluation des actions menées précédemment sont à l'étude et seront bientôt soumises au Conseil économique et social.

Easybrussels pourra jouer un rôle de promotion et de soutien à des projets communs, par exemple pour faire réaliser des analyses et des études.

Voilà en l'état la situation de l'Agence de simplification administrative, Easybrussels. Nous aurons l'opportunité de revenir plus en détail une fois que les projets seront plus concrets et plus avancés. Je propose même d'organiser une audition de la responsable de l'Agence qui pourrait venir partager son expertise ici en commission.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Je remercie la ministre pour sa réponse. Concernant les projets menés dans le cadre de l'opération "Sans tracas", quand pourrons-nous disposer d'une évaluation des résultats de ces actions ?

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Bij het begin van het parlementaire jaar 2015-2016.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MARC LOEWENSTEIN

TOT MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSEN-BELEID EN DIERENWELZIJN,

betreffende "het schrappen van de webdiensten door het CIBG en de gevolgen voor de klanten".

De voorzitter.- De heer Loewenstein heeft het woord.

De heer Marc Loewenstein (FDF) (*in het Frans*).- *Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) ondersteunt al jaren de gewestelijke instellingen en gemeentebesturen bij de ontwikkeling van nieuwe technologieën, in het bijzonder websites.*

De gewestelijke instellingen en de gemeentebesturen gaven in het verleden de voorkeur aan het CIBG boven een privéonderneming omdat het CIBG niet alleen websites maakte, maar ook andere diensten aanbood, zoals technische ondersteuning, opleidingen en workshops. Tijdens die activiteiten konden gebruikers met diverse achtergronden elkaar ontmoeten en hun ervaringen en goede praktijken uitwisselen. Velen vonden dat die ontmoetingen een aanzienlijke meerwaarde boden.

Het CIBG had een financieel interessant aanbod, dat echter niet gratis was. Wanneer een klant aan het CIBG vroeg om een website te ontwikkelen, was dat ook omdat hij de ondersteunende diensten kende.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Nous pourrions vous fournir ces informations dès la fin de l'été prochain voire à la rentrée parlementaire 2015.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. MARC LOEWENSTEIN

À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,

concernant "l'abandon par le CIRB des services web et les conséquences pour ses clients".

M. le président.- La parole est à M. Loewenstein.

M. Marc Loewenstein (FDF).- Depuis de longues années, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) soutient les organismes régionaux et les pouvoirs locaux dans le développement de nouvelles technologies, plus particulièrement de sites internet.

Si les organismes régionaux et locaux ont choisi de travailler par le biais d'un accord-cadre avec le CIRB plutôt qu'avec une société privée, c'est parce que le CIRB offrait, outre la création de sites internet, divers services tels que le support technique, des formations ou des ateliers. Au cours de ceux-ci, les utilisateurs issus d'horizons divers - pararégionaux, communes... - se rencontraient et échangeaient leurs expériences et bonnes pratiques. Pour des gestionnaires de sites internet de communes, de CPAS ou d'autres institutions régionales, le fait de se rencontrer une demi-journée par mois à l'occasion d'ateliers constituait une plus-value indéniable en termes de partage des connaissances, de mise à jour et de collaboration constructive.

Begin dit jaar ontvingen de klanten van het CIBG een brief waarin stond dat het centrum niet langer webdiensten zou aanbieden. Het technische beheer van de websites van het gewest verloopt via het systeem Plone, dat in vergelijking met andere tools voor webbeheer weinig wordt gebruikt. Het CIBG raadt zijn klanten aan een andere dienstverlener te zoeken voor het onderhoud van hun website. Het zal hen zo goed mogelijk begeleiden tijdens de overgangperiode, maar de wijziging zal onvermijdelijk een financiële impact hebben.

Hoe dient een klant te reageren wanneer een dienstverlener in het kader van een contractuele overeenkomst beslist om zijn diensten stop te zetten?

Hoe moeten de gemeenten, OCMW's en openbare instellingen die klant zijn bij het CIBG reageren? Schendt de beslissing van het CIRB de raamovereenkomst tussen het centrum en de klant?

Welke gemeenten, OCMW's en andere gewestelijke en gemeentelijke instellingen worden door de beslissing van het CIBG getroffen?

Hoeveel kosten de helpdesk, de opleidingen en de maandelijkse workshops van het CIBG? Hoeveel voltijdse werkrachten waren daarvoor nodig?

Welke herziening van het overheidsbeleid leidde tot deze beslissing? Is ze onomkeerbaar, of onderzoeken de regering en het CIBG toch nog of het behoud van de dienstverlening een optie is?

Daarnaast zette het CIBG ook de ontwikkeling van software voor de verwerking van gemeentelijke administratieve sancties stop, terwijl het daar zelf de analyse en budgettaire evaluatie voor had uitgevoerd en een planning had opgesteld.

Blijkbaar werden alle nieuwe initiatieven van het CIBG geweigerd. Wat waren de redenen voor die weigering?

Cette offre du CIRB était financièrement intéressante, mais pas gratuite. Lorsqu'un client décidait de se lier au CIRB pour la création d'un site internet, c'était aussi parce qu'il connaissait les services annexes qui accompagnaient la livraison dudit site.

En ce début d'année, les clients du CIRB ont appris par courrier que le centre avait décidé de réorienter ses activités et d'abandonner le service web, à savoir la création de nouveaux sites et, surtout, les services annexes. D'un point de vue technique, la gestion des sites créés par la Région repose sur le système Plone, peu utilisé par rapport à d'autres outils de gestion web. Aujourd'hui le CIRB invite les utilisateurs à trouver un autre prestataire pour la maintenance de leur site web. Même s'il précise qu'il accompagnera au mieux les clients dans cette transition en prenant contact avec des prestataires ayant l'expertise requise, ce changement aura un impact financier sur les utilisateurs.

Comment un client aurait-il réagi si, dans le cadre d'une relation contractuelle avec un prestataire, ce dernier décidait, même avec une période transitoire, de cesser de fournir l'un de ses services ?

Comment les communes, CPAS ou organismes publics clients du CIRB doivent-ils réagir ? Cette suppression de services enfreint-elle l'accord-cadre conclu entre le CIRB et le client ?

Combien de communes, de CPAS et d'autres organismes régionaux et locaux subiront-ils l'impact de cette décision ? Pouvez-vous nous communiquer en annexe ou oralement la liste des clients concernés ?

Pourriez-vous par ailleurs me préciser le coût budgétaire pour le CIRB du bureau d'aide, des formations et des ateliers de travail mensuels ? Combien d'équivalents temps plein étaient-ils prévus pour ce service, hors création du site ?

Vers quoi le gouvernement a-t-il prévu de réorienter sa politique pour que l'on en arrive à supprimer ce service ? Cette décision est-elle irrémédiable, ou le gouvernement et le CIRB, après avoir mesuré les conséquences d'une telle décision, travaillent-ils à maintenir ce service malgré tout ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) heeft een bijzonder grote informaticamarkt, die al vijftien jaar onafgebroken groeit. In de toekomst wil het CIBG optreden als marktcentrale voor hardware.*

De CIBG-begroting stijgt dit jaar met 8%. Er werden aanvullende middelen ter waarde van 500.000 euro vrijgemaakt om de informatica-infrastructuur te moderniseren. Alle basisallocaties die op het CIBG betrekking hebben, stijgen.

Via een besluit heeft de regering het CIBG een werkingsdotatie toegekend ten belope van 4.999.000 euro. Artikel 3 van het besluit preciseert dat de subsidie gebruikt moet worden overeenkomstig de wettelijke bepalingen betreffende de instellingen van openbaar nut (ION's). Naar welke specifieke projecten zal de bijkomende dotatie gaan? Hoe komt het dat de webdiensten afgevoerd zijn?

In de eerste helft van 2014 heeft de regering beslist om een nieuw gewestelijk project te starten, en heeft daar een budget van 2 miljoen euro aan gekoppeld, gespreid over drie jaar. Wanneer gaat dat project van start?

Discussion

Enfin, hormis ce problème de site internet, le CIRB n'a pas poursuivi dans la mise en place d'un programme de traitement informatique des sanctions administratives communales. Le CIRB en avait pourtant fait l'analyse et l'évaluation budgétaire et avait également établi un agenda.

Il me revient que toutes les nouvelles initiatives présentées par le CIRB, dont celle-ci, ont été refusées. Pourriez-vous m'en dire davantage à ce sujet et me donner les raisons de ces refus ?

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Le marché de l'informatique du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) est particulièrement large. Le centre peut s'appuyer sur une large assise. D'ailleurs le montant du marché informatique connaît une croissance constante depuis plus de quinze ans, ce qui est logique. Dans ce cadre, le CIRB souhaite s'ériger en centrale de marché pour le matériel informatique et à cet effet, lancer un nouveau marché public.

En matière de budget alloué au CIRB pour cette année, on constate une augmentation de 8%. Un budget supplémentaire de 500.000 euros a été octroyé au CIRB pour remplacer et moderniser son infrastructure informatique et toutes les allocations de base (AB) le concernant sont en augmentation.

De plus, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde au CIRB une dotation de fonctionnement de 4.999.000 euros. À l'article 3 de cet arrêté, il est précisé que la justification de l'emploi de cette subvention se fera conformément aux dispositions légales relatives au contrôle des organismes d'intérêt public (OIP). À quels projets spécifiques cette dotation supplémentaire de près de 5 millions d'euros a-t-elle été allouée ? Qu'est-ce qui explique la suppression des services internet ? Qu'est-ce qui justifie cette réorientation de services ?

On constate également la volonté de mettre en place un nouveau projet régional à la suite de la

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Sinds vele jaren steunt het CIBG gewestelijke en lokale overheden met de ontwikkeling van nieuwe technologieën ten dienste van de burger.*

Nu de ontwikkeling en het beheer van een website gangbaar geworden is, vindt het CIBG het opportuun om haar middelen te gebruiken voor toepassingen die een toegevoegde waarde hebben en waarvan de kwaliteit beter is dan die van websites die zich beperken tot pure communicatie. Voorbeelden daarvan zijn de app Fix My Street of Nova, een programma waarmee veel gemeenten stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen beheren.

Veel privéondernemingen ontwikkelen tegenwoordig informatieve websites van hoogstaande kwaliteit. De toegevoegde waarde van het CIBG ligt dus niet langer in webdiensten.

Ik heb de algemene directie wel laten weten dat ik problemen heb met de manier waarop het CIBG met de betrokken instellingen heeft gecommuniceerd. Ik heb het CIBG ook gevraagd om begeleidende maatregelen uit te werken voor de gemeenten die door de maatregel getroffen worden.

Ik heb vertegenwoordigers naar de betrokken instellingen gestuurd om de reden van de beslissing toe te lichten, de impact te evalueren en samen begeleidende maatregelen uit te werken.

Het CIBG zal de websites van de instellingen blijven beheren zolang die dat wensen. Het toevoegen van nieuwe content en het aanbrengen van wijzigingen blijft mogelijk met het bestaande beheerssysteem. Daardoor komen noch de continuïteit, noch de beschikbaarheid van de websites in het gedrang.

Ook het debuggen van de bestaande sites zal tot

décision du gouvernement au premier semestre 2014. Un budget de 2 millions d'euros sur trois ans a en effet été accordé à la gestion de la solution régionale collaborative. Quand ce projet verra-t-il le jour ?

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État.- Depuis de nombreuses années, le CIRB soutient les organismes régionaux et locaux dans le développement des nouvelles technologies au service du citoyen. Ces efforts ont notamment porté sur l'utilisation d'outils de gestion de contenu, afin de publier de nombreuses informations sur internet.

Aujourd'hui, la création et la gestion d'un site internet d'information étant devenues usuelles, le CIRB estime plus opportun d'optimiser l'utilisation de ses ressources vers des applicatifs ayant une valeur ajoutée et dont la qualité est largement supérieure à celle de sites internet limités à de simples aspects communicationnels.

En effet, le CIRB apporte une valeur ajoutée plus importante dans des applications internet fortement utilisées par les communes, comme Nova pour les permis d'urbanisme et d'environnement, le système Back Office Secrétariat (BOS) qui assure la gestion des conseils et qui est utilisé par de plus en plus de communes et de CPAS, ou encore l'application Fix My Street.

Ces projets impliquent de disposer de personnel. Les développeurs et techniciens sont donc réorientés vers cette plate-forme qui requiert de fortes et indispensables compétences.

Vu les contraintes en matière de ressources, le CIRB est contraint de recentrer ses activités. Étant donné que de nombreuses sociétés privées, qui en ont fait leur cœur de cible, proposent le développement de sites de communication internet à un niveau de meilleure qualité, la valeur ajoutée pour le CIRB ne se trouve pas dans ce service.

Il est donc inopportun de continuer à travailler dans un domaine générique où l'offre du marché est nettement supérieure à ce que nous pouvons offrir alors que les ressources sont nécessaires

eind 2015 door het CIBG worden verzekerd. Het CIBG zal in 2015 geen nieuwe functies of sites meer toevoegen via Plone, behalve als dat eerder was overeengekomen. Vanaf nu zal het CIBG elke instelling bijstaan in de bestelling van Plone-diensten via het raamakkoord voor de ontwikkeling van nieuwe functies of websites en de bijbehorende opleidingen.

Elf gemeenten, zeven OCMW's en elf gewestelijke instellingen worden door de maatregel getroffen. De middelen die voor het beheer van Plone voorzien zijn, worden over verschillende activiteiten verdeeld. Voor het volledige beheer (helpdesk, opleiding, AnySurfer-label, onderhoud, enzovoort) van de Plone-websites heeft het CIBG ongeveer drie voltijdse equivalenten nodig.

Wij hebben veel aandacht voor de behoeften van de openbare instellingen op het vlak van IT. Een operator als het CIBG moet zich echter toelagen op zijn corebusiness, zodat zijn toegevoegde waarde stijgt. Die corebusiness is niet het ontwikkelen van websites. Ik hoop dat u die logica deelt.

Mijnheer Uyttendaele, de 8% bijkomende middelen worden onder meer besteed aan de projecten Back Office Secretariaat (BOS) en Notero. Daar zijn steeds meer gemeenten bij betrokken en dat is een goede zaak.

pour développer les domaines d'activités dont je vous ai donné quelques exemples.

Je ne soutiens pas la manière dont le CIRB a communiqué envers les institutions concernées. Je l'ai fait savoir à la direction générale et j'ai également chargé le CIRB d'élaborer des mesures d'accompagnement pour les communes touchées par la mesure.

J'ai aussi envoyé les responsables de la gestion des comptes dans les institutions concernées pour expliquer la raison de la décision prise, en évaluer l'impact et surtout afin de déterminer ensemble les mesures d'accompagnement à prendre.

Concrètement, les équipes du CIRB continueront d'héberger les sites internet des institutions aussi longtemps que celles-ci le souhaiteront. L'apport de nouveaux contenus et les modifications de contenu des sites internet seront toujours disponibles vers le système CMS existant. Par conséquent, ni la continuité ni la disponibilité des sites ne sont compromises.

Le débogage des sites existants sera également assuré par le CIRB jusque fin 2015. Le CIRB ne créera plus lui-même de nouvelles fonctionnalités ni de nouveaux sites internet en 2015 sur la base de la technologie Plone, sauf pour les sites faisant l'objet d'un engagement préalable. Dès aujourd'hui, le CIRB accompagnera chaque institution dans la conclusion de commandes de services Plone via l'accord-cadre pour la création de nouvelles fonctionnalités ou de nouveaux sites internet et les formations y afférentes.

En termes d'impact, onze communes, sept CPAS et onze organismes régionaux sont concernés. Les ressources consacrées à la gestion du CMS Plone sont réparties entre différentes activités. La charge de travail pour le CIRB peut être estimée à trois équivalents temps plein pour la gestion complète (helpdesk, formation, label AnySurfer, maintenance, etc.) des sites Plone.

Comme je l'ai indiqué, le seul changement porte sur l'interlocuteur chargé de la création d'un nouveau site et de la maintenance ou de l'évolution d'un site existant. Le site dans sa forme actuelle n'est donc pas mis en danger. Au travers du contrat-cadre, chaque organisme pourra faire appel, à ses frais, à des ressources qualifiées pour

De voorzitter.- De heer Loewenstein heeft het woord.

De heer Marc Loewenstein (FDF) *(in het Frans).*- *Sommige diensten die het CIBG aanbiedt, lijken misschien eenvoudig in vergelijking met andere, maar de sites zijn toch zeer belangrijk voor de lokale overheden. Ze vormen de link tussen de overheid en de burgers. Programma's als Nova en Bos zijn daarbij fundamenteel.*

Hoe zit het met de omkadering? Kunt u de drie voltijdse equivalenten niet behouden om de gemeenten en andere klanten van het CIBG bij te staan?

U zegt dat elke instelling op eigen kosten een beroep kan doen op een nieuwe leverancier. Maar daar knelt het schoentje. De diensten aan de gemeenten lijken op het eerste gezicht aantrekkelijk, maar natuurlijk niet wanneer ze worden opgeheven of wanneer de factuur stijgt, waardoor de gemeenten elders een oplossing moeten zoeken.

ses adaptations.

Sachez que nous sommes attentifs aux besoins IT des organismes publics. Cependant, il convient d'intégrer, dans la gestion dynamique d'un opérateur tel que le CIRB, la notion de "core business" - qui n'est pas de développer des sites - afin de poursuivre les activités dont la valeur ajoutée est la plus grande pour les partenaires locaux et d'autres. J'espère que vous partagez cette logique d'efficience.

M. Uyttendaele, vous demandiez à quoi seront affectés les moyens en hausse de 8%. On a eu l'occasion d'en débattre pendant la commission du budget, où j'ai expliqué les différents projets. Il s'agit, entre autres de BOS et Notero. De plus en plus de communes sont concernées - et c'est une très bonne chose -, aussi via les CPAS, les zones de police... Certains projets sont transversaux. Cette légère augmentation du budget de 8% était donc tout à fait appropriée.

M. le président.- La parole est à M. Loewenstein.

M. Marc Loewenstein (FDF).- Vous avez rappelé l'augmentation du budget et la suppression de certains exercices existants. Le CIRB offre des services intéressants pour les pouvoirs publics, régionaux et communaux. Bien qu'ils paraissent simples par rapport aux autres outils du CIRB, ces sites revêtent une importance capitale pour les pouvoirs locaux. Ils constituent une vitrine pour les différents clients ainsi qu'une interface importante entre le service public et le citoyen. Des outils tels que Nova, ou BOS sont fondamentaux mais les sites le sont également car ils confortent le lien entre les pouvoirs publics et le citoyen.

Pourriez-vous nous préciser ce qu'il en est de l'encadrement car votre réponse manque de clarté à ce propos. Ne pourrait-on maintenir d'une manière ou d'une autre les trois équivalents temps plein (ETP) chargés respectivement des ateliers de la maintenance et du helpdesk pour soutenir les communes et les autres clients du CIRB ?

Vous avez indiqué que chaque organisme pourra faire appel à un nouveau prestataire à ses frais. C'est à ce niveau que réside le problème. Il n'est

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris (in het Frans).- *Over het behoud van een minimum aan personeel voor opleidingen moet ik eerst met het CIBG overleggen.*

Het CIBG blijft ten dienste staan van gemeenten, OCMW's en gewestelijke instellingen, maar zal haar activiteiten meer op andere diensten toespitsen. Gezien het beperkte aantal personeelsleden moeten er immers keuzes worden gemaakt. De reden voor onze beslissing is dat de ontwikkeling van websites niet de belangrijkste troef is van het CIBG, in tegenstelling tot BOS of Nova.

De heer Marc Loewenstein (FDF) (in het Frans).- *Ik begrijp dat je op een bepaald ogenblik stopt met websites ontwikkelen en het personeel andere taken laat invullen. Maar het beheer van de websites is iets anders. Als dat niet tot de corebusiness van het CIBG behoort, had het misschien nooit webdiensten moeten aanbieden. Dan zaten de gemeenten nu niet in de problemen.*

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris (in het Frans).- *We zoeken naar oplossingen. Het CIBG zal de overgangperiode in goede banen leiden.*

pas dans mon intention de généraliser ce problème à l'ensemble des prestations du CIRB. Je constate néanmoins que les offres proposées par le CIRB aux communes sont attrayantes de prime abord, et certaines le sont moins, lorsque le service est supprimé ou que la facture est augmentée, ce qui implique pour les communes de trouver une solution ailleurs.

Il faudrait davantage de clarté dès le départ et un encadrement plus précis des clients, notamment les communes, les pararégionaux et les CPAS.

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État.- Le maintien d'un minimum dédié à la formation demeure plutôt une suggestion. Je ne peux pas donner une réponse immédiate à ce sujet, car je dois me concerter avec le CIRB.

Le CIRB reste, bien sûr, au service des communes, des CPAS et des instances régionales, mais va réorienter ses activités vers certains services, par exemple Bos, Nova ou Fix My Street. Les communes et autres partenaires pourront donc faire appel au CIRB, mais pour d'autres services que ceux dont ils bénéficiaient jusqu'à présent. Avec un effectif limité, il est nécessaire de faire des choix. La raison principale en est que la création de sites n'est pas la compétence principale du CIRB, au contraire de Bos ou de Nova.

M. Marc Loewenstein (FDF).- Je peux comprendre qu'à un moment, on arrête de créer des sites et que le personnel soit réaffecté à d'autres tâches. Mais il faut également assurer la maintenance des sites, ce qui est une chose différente.

Si proposer ce genre de services n'est pas le cœur de cible du CIRB, peut-être n'était-il pas utile de le proposer dès le départ. Les communes n'auraient pas été confrontées au problème auquel elles doivent faire face aujourd'hui.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État.- C'est une évolution, il y a de nouveaux services qui se sont développés... Mais pour vous rassurer, il y aura un accompagnement pour chercher d'autres

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSENBELEID EN DIERENWELZIJN,

betreffende "de Smart Cities".

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Brussels Metropolitan is een initiatief van de werkgeversorganisaties BECI, het VBO, de Union Wallonne des Entreprises (UWE) en VOKA. Die projectorganisatie liet onlangs de groei van de digitale economie in de hoofdstedelijke regio onderzoeken. Die regio omvat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het arrondissement Halle-Vilvoorde en Waals-Brabant. Uit die studie die door een Zwitsers onderzoeksinstituut werd uitgevoerd, blijkt dat de sector van de digitale economie met iets meer dan 1% kromp tussen 2002 en 2012. Brussel wijkt dus af van de Europese trend. In andere hoofdstedelijke regio's, zoals Berlijn, Londen, Parijs, Milaan of Madrid, groeide de digitale economie met 1% en in sommige gevallen zelfs met 7 tot 8%. Ik ondervroeg de minister van Economie, de heer Didier Gosuin, daarover enkele weken geleden.

Uit hetzelfde onderzoek blijkt dat Brussel de op een na meest welvarende metropool van West-

solutions ; ce que j'ai exposé ne signifie pas que le CIRB n'assurera plus le suivi.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PAUL DELVA

À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,

concernant "les Smart Cities".

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).- *Les organisations patronales des trois Régions regroupées au sein de Brussels Metropolitan ont réalisé une étude sur le déploiement économique numérique en métropole bruxelloise, incluant la Région bruxelloise, le Brabant wallon et l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. De 2002 à 2012, l'économie numérique à Bruxelles a diminué de 1% alors qu'elle a crû de 1 à 8% dans d'autres capitales européennes.*

Cette étude indique également que Bruxelles est la deuxième métropole la plus prospère d'Europe occidentale. Si la Région souhaite maintenir cette position, il importe de stimuler son économie numérique. Les nouvelles technologies ont un impact majeur sur la qualité de vie urbaine. En témoigne Barcelone, une Smart City pionnière qui recourt à la connectivité numérique pour bon nombre de ses services. Le gouvernement veut propulser Bruxelles au top 5 de ces villes intelligentes au cours des cinq prochaines années,

Europa is. Als het gewest die koppositie wil behouden, zal ook de digitale economie moeten worden ingeschakeld. Dat nieuwe technologieën een grote impact kunnen hebben op het leven in een stad, blijkt onder meer uit de toepassingen in Barcelona. Die stad speelt een voortrekkersrol op veel gebieden, onder meer inzake Smart Cities. In Barcelona wordt al gewerkt met intelligente straatlantaarns, sensoren die beschikbare parkeerplaatsen aangeven enzovoort. De regering heeft ambitieuze plannen om van Brussel een Smart City te maken. Zo moet Brussel over vijf jaar in de top vijf van de Smart Cities staan. Mijn fractie staat volledig achter die ambitie.

Aan welke projecten denkt u om van Brussel een Smart City te maken? Op welke wijze kunt u Brussel op een jaar tijd zo veel vooruitgang laten boeken? Hebt u daarover al overleg gepleegd met de andere regeringsleden? Zo ja, wat was de uitkomst? Zo nee, wanneer is het overleg gepland?

In het kader van de Smart Cities bracht u onlangs een bezoek aan Amsterdam. Hoe is dat bezoek verlopen? Bestaan er in Amsterdam projecten die op korte of lange termijn in Brussel kunnen worden toegepast?

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.- Dankzij uw vraag kan ik even stilstaan bij het concept Smart Cities en dan vooral bij de plannen die we in Brussel op dat vlak hebben. Ik deel uw overtuiging dat nieuwe technologieën vandaag een belangrijke rol spelen in de ontwikkeling van metropolen. Dat geldt zeker ook voor de economische ontwikkeling. Het is absoluut noodzakelijk dat we Brussel op de kaart zetten als Smart City. Het doel van Smart Cities is de beschikbare middelen zo goed mogelijk te optimaliseren om ze samen te brengen in een geïntegreerd platform. Daarbij moet het altijd de bedoeling zijn om de levenskwaliteit van de burger te verbeteren.

Om die ambitie te realiseren is het natuurlijk belangrijk dat we een beroep doen op alle innoverende krachten in het Brussels Gewest. Ik denk daarbij uiteraard aan de Brusselse instellingen, maar ook aan universiteiten, burgers, bedrijven, enzovoort.

une ambition que mon groupe soutient.

Quels projets prévoyez-vous pour faire de Bruxelles une ville intelligente ? Comment, en un an, ferez-vous réaliser à Bruxelles un maximum de progrès en la matière ? Si des consultations ont été menées au sein du gouvernement à ce sujet, quels en sont les résultats ? Sinon, quand cela serait-il prévu ?

Quels enseignements tirez-vous de votre récente visite à Amsterdam dans ce cadre ? Pourrait-on exporter certaines initiatives amstellodamoises à Bruxelles ?

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Comme vous, je suis convaincue que les nouvelles technologies jouent un rôle crucial dans le développement des métropoles actuelles, notamment sur le plan économique. La promotion de Bruxelles en tant que Smart City est une ambition du gouvernement. L'objectif d'une ville intelligente est de rassembler toutes les ressources disponibles en une plate-forme au profit de la qualité de vie du citoyen.*

Pour réaliser cette ambition, nous devons faire appel à toutes les forces novatrices de la Région (institutions bruxelloises, universités, citoyens, entreprises...).

La connexion internet est le pivot des villes intelligentes. Plusieurs projets de développement de la connectivité à ultra-haute vitesse pour le transfert des données existent. Parmi eux, Fiber to the School, qui implique déjà 28 établissements, vise à doter toutes les écoles secondaires

De verbinding met het internet is van groot belang voor Smart Cities. Ultrahogesnelheidswegen voor dataverkeer zijn nu eigenlijk de norm. Er lopen een aantal projecten om die te ontwikkelen. Ik zal er een toelichten.

In het onderwijs werd er dankzij het project 'Fiber to the School' al een ultrahogesnelheidsnetwerk ingevoerd in 28 middelbare scholen van het gewest. De ambitie is om het project verder uit te breiden, zodat tegen het einde van de legislatuur alle Franstalige en Nederlandstalige middelbare scholen aangesloten zijn op het snelle netwerk.

Het Urbizoneproject, dat gratis wifi aanbiedt in openbare plaatsen, zal worden uitgebreid. Het idee bestaat erin om in druk bezochte locaties, zoals metrostations, met behulp van Urbizone wifi in te voeren. Ik werk daarvoor samen met mijn collega Pascal Smet. We overwegen immers om wifi-antennes te bevestigen aan fietsstallingen van Villo. De infrastructuur van Villo is al gedeeltelijk gerealiseerd, met een aantal beperkte aanpassingen zou dat dus wel moeten lukken.

Een tweede belangrijk project is het gewestelijke videoplatform voor de rationalisering van de verschillende videobeveiligingsnetwerken. Dit project maakt het mogelijk om beelden uit te wisselen en schaalvoordelen te creëren. Het gaat hierbij om Mobiel Brussel, de politiezones en de MIVB, die nu nog elk hun eigen beveiligingsbeelden hebben, zonder dat er uitwisselingen plaatsvinden.

Ook gemeenten en OCMW's zullen hun gemeenschappelijke infrastructuur in de toekomst met elkaar delen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar BOS, dat gebruikt wordt voor het beheer van colleges, OCMW- en gemeenteraden. Op die manier gaan de kosten omlaag en wordt de dienstverlening voor de burger beter. Tegenwoordig kunnen burgers hun stedenbouwkundige dossiers al online raadplegen, maar in de toekomst moeten ze het ook online kunnen beheren.

Ook de infrastructuur van het datacenter zal verder worden geconsolideerd. Door de hergroepering van serverzalen kunnen we efficiënter, veiliger en milieuvriendelijker werken. Een goed voorbeeld daarvan is de verhuizing van het datacenter van

bruxelloises d'une connexion internet à haut débit d'ici à la fin de la législature.

Le projet Urbizone de wifi gratuit dans l'espace public doit également être étendu aux lieux les plus fréquentés, comme les stations de métro. Avec M. Smet, j'envisage dans ce cadre de fixer des antennes wifi aux infrastructures de Villo qui sont assez élaborées que pour les accueillir sans grande adaptation.

Un deuxième projet important est la plate-forme régionale de partage d'images de vidéosurveillance entre la STIB, Bruxelles Mobilité et les zones de police, qui permet une gestion plus efficace et des économies d'échelle.

À l'avenir, les communes et les CPAS partageront également leurs infrastructures. Le Back Office Secrétariat de suivi de collèges et autres conseils permet déjà aux communes et aux CPAS de faire des économies et d'améliorer la qualité de leur service à la population.

Les dossiers d'urbanisme déjà accessibles en ligne pourront bientôt aussi être gérés en ligne par les citoyens.

Nous comptons par ailleurs regrouper les serveurs pour renforcer le Data Center régional et ainsi améliorer la sécurité des données, la gestion et l'aspect écologique. La migration des serveurs de Bruxelles Environnement vers le CIRB est un bon exemple de cette tendance.

Enfin, l'open data, soit la mise à disposition de données, favorise le développement de nouvelles applications librement accessibles à terme aux Bruxellois et aux entreprises, comme le montre le Brussels Open Data Hackathon organisé l'automne dernier avec la Ville de Bruxelles.

Nous devons augmenter l'accessibilité des données en respectant la législation en matière de vie privée. Je vais soumettre une licence relative à l'open data au gouvernement, pour mettre les données publiques à la disposition des développeurs et des entrepreneurs.

Celles-ci sont déjà en partie accessibles, puisque les données de Urbis et de Bruxelles Mobilité sont mise à disposition gratuitement par une licence open data.

Leefmilieu Brussel, waarbij alle servers naar het CIBG werden gemigreerd.

Tot slot is dankzij 'open data' (het vrij ter beschikking stellen van gegevens van openbare instellingen) de ontwikkeling van innoverende applicaties mogelijk. Die kunnen vervolgens ter beschikking worden gesteld van burgers en bedrijven. De Brussels Open Data Hackathon, die we in het najaar samen met Brussel-Stad organiseerden, was in dat opzicht een mooi voorbeeld van innovatie en gezamenlijke creatie.

We moeten de vrije toegankelijkheid van gegevens verder uitbouwen, met inachtneming van de privacywetgeving. Ik zal de regering binnenkort een licentie voor open data voorleggen, zodat ontwikkelaars en ondernemers overheidsgegevens kunnen gebruiken.

Dat gebeurt al gedeeltelijk: de kaartgegevens van Urbis en sommige gegevens van Mobiel Brussel worden bijvoorbeeld nu al gratis ter beschikking gesteld met een opendatalicentie.

U ziet dat we al veel initiatieven nemen, maar ik ben niet van plan om het daarbij te laten. De ambitie moet nog wat verder reiken, als we op het internationaal gebied willen meespelen. Daartoe moeten verschillende gewestelijke partners echter samenwerken. Zoals ik al zei, willen wij daarbij start-ups, universiteiten, bedrijven, verenigingen en burgers betrekken. Daarom heb ik het CIBG gevraagd om een digitale conferentie te organiseren. We hebben nationale en internationale experts uitgenodigd om na te denken over de toekomst van Brussel als Smart City. Het evenement vindt plaats op 3 juni.

Tot slot wil ik van de gelegenheid gebruikmaken om de belangrijke rol te benadrukken die Easybrussels, het platform voor administratieve vereenvoudiging, zou moeten spelen. Dit is belangrijk, want ons gewest lijdt nu al onder vaak overbodige complexiteit. Procedures zijn te zwaar en niet transparant genoeg. Met administratieve vereenvoudiging kunnen we de situatie verbeteren. Het is de bedoeling om samen met mevrouw Laanan bijzondere aandacht te besteden aan het IT-aspect van dit project.

U heeft ook al verwezen naar het internationale aspect van deze activiteiten en naar

Bien que Bruxelles développe déjà de nombreuses initiatives, nous comptons en développer davantage afin de nous positionner sur le plan international. Nous ferons appel à cette fin à différents partenaires, privés comme publics, aux entreprises et aux universités. Le CIRB organisera en juin une conférence numérique internationale pour réfléchir à l'avenir de Bruxelles en tant que Smart City.

Je profite de l'opportunité pour souligner l'importance de la plate-forme de simplification administrative Easybrussels, qui permet d'améliorer la qualité du service. Nous comptons collaborer en ce sens avec la ministre Mme Laanan pour ce qui est du volet informatique.

Enfin, notre visite à Amsterdam, ville qui figure toujours en tête des classements des Smart Cities, nous a permis de conclure que Bruxelles n'avait pas à rougir de sa situation. Le système d'éclairage intelligent du stade était intéressant. Mais j'ai l'impression que les Hollandais excellent surtout dans la promotion de leur ville en qualité de Smart City. Bien que les initiatives bruxelloises soient nombreuses, elles souffrent d'un manque de visibilité. Nous devons améliorer notre politique en ce sens.

Le gouvernement entend promouvoir les nouvelles technologies, avant tout pour développer Bruxelles et améliorer le bien-être et la qualité de vie des Bruxellois.

uitwisselingen. Ik heb samen met het CIBG Amsterdam bezocht. We kozen voor die stad, omdat Amsterdam zeer hoog staat in de rangschikking van de Europese Smart Cities. Het bezoek aan Amsterdam was verhelderend. Onze belangrijkste conclusie was dat we ons in Brussel helemaal niet hoeven te schamen.

U vraagt welke projecten wij hebben gezien. We hebben bijvoorbeeld een stadion bezocht waar een zogenaamde energy grid wordt gebruikt, zodat de energie gedeeld wordt met partners en bewoners. Het is een leuk project, maar ik heb het gevoel dat de Nederlanders er vooral goed in slagen om dat soort dingen goed in de markt te zetten. Zij profileren zich beter op het vlak van marketing en slagen erin om het imago van hun stad als Smart City beter onder de aandacht te brengen. Dat is ook heel belangrijk, maar als ik zie wat wij in Brussel doen, vind ik niet dat wij een geweldige achterstand hebben. Het enige probleem is dat we maar al te vaak te bescheiden zijn en ons niet goed genoeg profileren in de markt. Op dat gebied kunnen we nog wel een en ander leren.

Ik heb geprobeerd om beknopt te zijn. Het is de bedoeling dat wij met nieuwe technologie vooral gaan samenwerken om de ontwikkeling van Brussel en het welzijn en de levenskwaliteit van de Brusselaars te verbeteren.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Op korte of middellange termijn kan een aantal projecten dus al van start gaan. Dat is een goede zaak.

Eveneens positief is dat u uitgaat van wat al voorhanden is en daarmee wilt voortwerken aan nieuwe projecten die geschikt zijn om van Brussel een Smart City te maken.

De samenwerking met een aantal partners is inderdaad belangrijk. Brussel is een stad om te delen en een gedeelde stad. Het zou goed zijn als zo veel mogelijk mensen het belang van een Smart City inzien. Dat zal niet lukken door het concept op zich te proberen verkopen, want dat is te abstract.

Hopelijk wordt er snel vooruitgang geboekt met concrete projecten, in het bijzonder met het project inzake administratieve vereenvoudiging,

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Une série de projets pourront donc être réalisés à court ou moyen terme, et c'est une bonne chose.*

Il est positif également que l'on s'inspire des initiatives existantes pour faire de Bruxelles une Smart City.

Une collaboration reposant sur une multiplicité de partenaires est en effet un élément important, Bruxelles étant à la fois une ville à partager et une ville partagée. L'enjeu de Bruxelles en tant que Smart City devrait d'ailleurs être soutenu par un plus grand nombre encore.

Espérons que des avancées seront rapidement réalisées, notamment pour ce qui est de la très attendue simplification administrative.

Enfin, je partage votre sentiment selon lequel

want daarop zitten heel wat mensen te wachten. Daarnaast ben ik er, net als u na uw reis naar Amsterdam, van overtuigd dat de inwoners van Brussel trots mogen zijn op hun stad. Brussel kan op heel wat vlakken mee met andere steden. Misschien geloven we soms wat te weinig in onze eigen stad. Bezoeken aan buitenlandse steden kunnen helpen om daar verandering in te brengen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

AAN MEVROUW BIANCA DEBAETS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING, VERKEERSVEILIGHEIDSBELEID, GEWESTELIJKE EN GEMEENTELIJKE INFORMATICA EN DIGITALISERING, GELIJKEKANSEN-BELEID EN DIERENWELZIJN,

betreffende "het stopzetten van de campagne 'Meld Geweld'".

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het dichtstbevolkte gewest van België, dat bovendien ook de grootste diversiteit onder zijn inwoners telt. Die bonte mengeling van culturen, talen, gemeenschappen en opinies trekt heel wat mensen aan.

Jammer genoeg vormt die smeltkroes ook vaak de basis van conflicten, onbegrip of zelfs misdrijven. Haatmisdrijven tegen individuen wegens hun afkomst, geartheid of geslacht komen in Brussel helaas regelmatig voor.

In het kader van een brede actie tegen haatmisdrijven werd in juni 2012 de campagne "Meld geweld" gestart. In die campagne werd bepleit dat iedereen die met geweld geconfronteerd wordt, dat zou melden, ook al is hij zelf geen slachtoffer.

Slachtoffers van verbaal of fysiek geweld hebben al te vaak het gevoel dat niemand hen te hulp

Bruxelles n'a pas à rougir de ses initiatives. Nous manquons peut-être parfois de conviction en ce qui concerne le potentiel de Bruxelles. Les visites à des villes étrangères peuvent contribuer à changer notre vision des choses.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. BRUNO DE LILLE

À MME BIANCA DEBAETS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, DE L'INFORMATIQUE RÉGIONALE ET COMMUNALE ET DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,

concernant "l'interruption de la campagne 'Signale la violence'".

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) (*en néerlandais*).- *La Région de Bruxelles-Capitale est la plus densément peuplée de Belgique et celle qui présente la plus grande diversité de population. Ce mélange hétéroclite de cultures, de langues, de communautés et d'opinions attire de nombreuses personnes mais provoque aussi, malheureusement, des conflits, de l'incompréhension et des actes de haine.*

Dans le cadre d'une large action contre les violences liées à la haine, la campagne "Signale la violence" a été lancée en juin 2012. L'objectif de celle-ci était d'inciter les victimes et témoins de tels actes à les signaler.

Les victimes de violences verbales ou physiques ont en effet trop souvent le sentiment que personne ne leur vient en aide. Ce sentiment de non-assistance ne fait qu'accroître le sentiment d'insécurité.

schiet. Vaak zijn er wel anderen in de buurt, maar is er niemand die de politie belt, de nummerplaat van een betrokken auto noteert of zich als getuige meldt.

Als we geweld willen bannen, moet iedereen in actie komen. Uit onderzoek blijkt trouwens dat wie het gevoel heeft dat hij niet zal worden geholpen, zich veel onveiligert voelt dan wie erop vertrouwt dat er wel hulp zal komen als er wat gebeurt.

Tijdens de campagne werd de website meldgeweld.be gepromoot. Slachtoffers en getuigen van geweld konden op die website terecht voor informatie en tips over wat ze kunnen doen, wanneer ze met geweld worden geconfronteerd. Klacht indienen via de website kon niet.

Het Vlaamse magazine voor holebi's en transgenders ZiZo signaleerde onlangs dat de website meldgeweld.be gehackt was: alle informatie staat er nu in het Japans op. Het verdient aanbeveling dat het Brussels Gewest de vele Japanse bezoekers van het gewest op haatmisdrijven wil wijzen, maar allicht werd de website meldgeweld.be gewoon afgesloten. Wie de tekst op de website probeert te vertalen, krijgt trouwens geen informatie over geweld, maar over huisdieren.

Als die website stopgezet is, is dat jammer, want het kost tijd en energie om de link naar bepaalde websites bekend te maken bij het publiek en om de interesse levendig te houden. Campagnes hebben een beperkte levensduur en moeten af en toe vernieuwd worden, maar het vraagt meer tijd om de link naar zo'n website ingang te doen vinden in het hoofd van de mensen.

De Brusselse regering zou het best de domeinnaam meldgeweld.be opnieuw overnemen in plaats van voor een volgende campagne een nieuwe domeinnaam te kopen. Aangezien ZiZo zelf op de website terecht was gekomen, zijn er nog altijd mensen die af en toe naar die website surfen. Ik hoop dan ook dat u de bevoegde diensten de opdracht zult geven om de website opnieuw in handen te krijgen.

Het regeerakkoord stelt terecht dat Brussel in geen geval racistische, islamofobe, antisemitische of

Durant la campagne, le site internet signalelaviolence.be a été lancé afin d'informer les victimes et témoins de violences des démarches à suivre lorsqu'ils sont confrontés à de tels actes.

Le magazine flamand pour homosexuels, bisexuels et transgenres ZiZo a signalé dernièrement que ce site internet avait été la victime de hackers et n'était plus accessible qu'en japonais. Le site a probablement été fermé.

Si tel est le cas, c'est regrettable, car faire connaître un site internet auprès du public prend toujours un certain temps.

Le gouvernement bruxellois aurait tout intérêt à reprendre le même nom de domaine lors d'une prochaine campagne plutôt que d'en acheter un nouveau. Ce serait également une bonne chose que les services compétents reprennent en main la gestion du site existant.

L'accord de gouvernement stipule que Bruxelles ne peut en aucun cas tolérer des déclarations racistes, islamophobes, antisémites ou xénophobes.

Il renvoie au code de conduite auquel il est fait référence dans la résolution votée par le parlement le 21 février 2014. Celle-ci stipule clairement que toute personne qui partage cette ville s'attend à une tolérance zéro à l'égard des violences verbales et physiques, de l'intimidation, des discriminations fondées sur la langue, l'origine, la culture, la religion, les convictions philosophiques, l'orientation sexuelle, l'âge, le sexe ou tout autre motif, ainsi qu'à une tolérance zéro à l'égard du vandalisme et du manque de respect pour l'espace public. Vous avez d'ailleurs joué un rôle moteur dans l'adoption de cette résolution.

xenofobe uitlatingen kan dulden. Ik citeer: "De regering zal in dat verband alle initiatieven steunen die bijdragen tot een beter wederzijds begrip en een versterking van de interconvictionele en interculturele dialoog."

Daarbij wordt ook verwezen naar een gedragscode die vermeld staat in de resolutie die het Brussels parlement heeft goedgekeurd op 21 februari 2014. Daarin staat duidelijk dat wie deze stad deelt, een nultolerantie verwacht voor verbaal en fysiek geweld, intimidatie, discriminatie op basis van taal, afkomst, cultuur, religie, levensbeschouwelijke opvattingen, seksuele geaardheid, leeftijd, geslacht of eender welke reden, nultolerantie voor vandalisme en elke vorm van respectloos omgaan met de publieke ruimte. Als ik me niet vergis, was u trouwens een van de drijvende krachten achter die resolutie.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.- U verwacht mij met mevrouw Ampe.

De heer Bruno De Lille (Groen).- U hebt mij in elk geval toen ik staatssecretaris voor Gelijke Kansen was, regelmatig ondervraagd over geweld tegen vrouwen en tegen holebi's, ik ga er bijgevolg van uit dat u het eens bent met wat er in die resolutie staat.

Was het de bedoeling van de regering om de website meldgeweld.be en de bijbehorende campagne niet meer te verlengen? Wat is de reden daarvoor?

Welke stappen hebt u gezet om andere campagnes tegen haatmisdrijven uit te werken? Zal dat gebeuren met een nieuwe website? De resolutie van het Brussels parlement vroeg dat de regering een gedragscode zou opstellen en voorleggen aan het parlement. Wat is de stand van zaken?

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.- Ik denk dat de Japanners onze aanpak inzake de bestrijding van geweld wel zouden appreciëren, maar in werkelijkheid is de beheerperiode van de website verstreken, wat de Japanse tekens op de website verklaart.

Het was nooit de bedoeling om de website stop te

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Vous me confondez avec Mme Ampe.*

M. Bruno De Lille (Groen) (en néerlandais).- *Lorsque j'étais secrétaire d'État en charge de l'Égalité des chances, vous m'avez en tout cas régulièrement interrogé à propos de la violence à l'encontre des femmes et des homosexuels.*

Entrait-il dans les intentions du gouvernement de mettre fin à la campagne et au site internet signalelaviolence.be ? Pour quelle raison ?

D'autres campagnes de lutte contre les violences liées à la haine seront-elles organisées ? Avec un autre site internet à la clef ? Quand le gouvernement présentera-t-il au parlement un code de conduite en milieu urbain ?

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La période de gestion du site internet a expiré, ce qui explique la présence des symboles japonais.*

Il n'a jamais été question de fermer le site internet, mais bien d'intégrer le contenu de celui-ci dans un nouveau site "Égalité des chances". Le

zetten, maar omdat de website sinds het einde van de vorige regeerperiode niet echt meer werd ondersteund, hebben wij beslist om de inhoud ervan te integreren in een nieuwe website "Gelijke Kansen".

We willen wel de naam "Meld geweld" behouden en werken met een link naar de grotere website. We moeten immers niet om de haverklap nieuwe websites en begrippen lanceren, want dat is verwarrend voor de burger.

De campagne was ruimer dan de website en handelde ook over een aantal aspecten, waarrond wij grotendeels zullen voortwerken. Zoals ik al zei, werken we momenteel aan een nieuwe website "Gelijke Kansen", waarbij gebruik zal worden gemaakt van een link. De website zal een groot onderdeel hebben dat gaat over geweld en waarin meer informatie zal worden verstrekt over het melden van geweld.

Een tweede element van de campagne was de opleiding over homofoob geweld bij de politie. Zoals u weet hebben wij deze overeenkomst verlengd, want het belang van die opleiding is niet te onderschatten. De eerste opleidingen vonden in oktober en november plaats en waren een succes. Er is vraag naar en belangrijk is vooral dat de deelnemende agenten er heel positief over zijn.

Geweld is een heel ruim begrip. Daarom hebben we beslist om dit jaar voorrang te geven aan de volgende vormen van geweld: partnergeweld, intrafamiliaal geweld en genitale verminking.

We willen ook het aantal en de aard van de meldpunten in Brussel in kaart brengen, maar ook buiten Brussel, indien Brusselaars daar terecht kunnen. Misschien kunnen die beter op elkaar worden afgestemd.

Op uw vraag over de gedragscode, waarnaar wordt verwezen in het regeerakkoord, kan ik u nu geen antwoord geven, aangezien die mijn bevoegdheid overstijgt. Ik zal het erover hebben met de minister-president.

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Zowel voor de politie als voor de bevolking is het belangrijk dat

nom "Signale la violence" sera maintenu et renverra au nouveau site via un lien.

La campagne de lutte contre les violences liées à la haine visait également à former la police à l'accueil des victimes de violences homophobes. Les agents qui ont pris part aux premières formations, organisées en octobre et novembre dernier, se sont montrés très enthousiastes, raison pour laquelle de nouvelles formations seront proposées à l'avenir.

La violence est un concept très large. Cette année, nous avons décidé de nous concentrer sur la violence conjugale, la violence intrafamiliale et les mutilations génitales.

Par ailleurs, nous avons l'intention de répertorier le nombre et la nature des points de contact sur le territoire bruxellois, mais également en dehors de celui-ci, afin d'améliorer leur coordination.

La réponse relative au code de conduite dépasse ma compétence. Je m'entretiendrai de ce point avec le ministre-président.

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Il importe, tant au niveau de la police que de la*

een aantal maatregelen tegen geweld blijft bestaan. Het is ook goed dat zal worden onderzocht hoe bepaalde feiten het doeltreffendst kunnen worden gemeld.

We moeten echter wel opletten dat er naast de politie geen parallel systeem ontstaat. In het verleden deden we heel vaak een beroep op de politie. De bevolking beschermen is per slot van rekening haar basistaak. We moeten die verantwoordelijkheid niet bij de politie weghalen. Als ze haar werk niet goed doet, wat in het verleden gebeurde, moeten wij erop wijzen dat er aanpassingen nodig zijn. De politie geeft duidelijk blijk van openheid door aan de opleidingen deel te nemen, al mag dat gerust nog verder gaan. Bij geweld moet er een beroep worden gedaan op de politie of in een aantal gevallen op het Interfederaal Gelijkekansencentrum.

De website moet behouden blijven en krijgt best een zo eenvoudig en duidelijk mogelijk adres. Natuurlijk kunnen er meerdere adressen naar één website of naar bepaalde pagina's op die site leiden. Continuïteit is echter zeer belangrijk. Er werd destijds gekozen voor meldgeweld.be. Brussel had toen nog irisnet.be-adressen, maar die kon niemand onthouden. Dat is met .brussels wat eenvoudiger geworden, hoewel wat variatie wellicht tot meer efficiëntie leidt.

Hopelijk neemt de minister-president zijn verantwoordelijkheid op wat de uitvoering van de resolutie betreft. Onderschat echter niet uw morele uitstraling als staatssecretaris van Gelijke Kansen.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris.- Ik zal uw goede raad ter harte nemen.

- *Het incident is gesloten.*

population, de maintenir une série de mesures de lutte contre la violence et d'examiner la manière la plus efficace de signaler certains faits.

Nous devons veiller à ce que la police continue à assumer sa mission de base, qui consiste à protéger les citoyens. La participation aux formations est un bon signe. La police doit rester le premier interlocuteur en cas d'actes de violence, suivie dans certains cas par le Centre interfédéral pour l'égalité des chances.

Il importe d'assurer le maintien du site internet et d'assurer l'accessibilité de celui-ci via l'adresse la plus simple et la plus claire possible. De ce point de vue, le remplacement des adresses irisnet.be par .brussels a sans conteste facilité les choses.

Nous espérons que le ministre-président assumera ses responsabilités au niveau de la mise en œuvre de la résolution. Ne sous-estimez toutefois pas le poids de votre influence morale en tant que secrétaire d'État de l'Égalité des chances.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État (*en néerlandais*).- *Je tiendrai compte de votre bon conseil.*

- *L'incident est clos.*
